

# SYSTEMEL®

cuando la calidad pesa



## Manual de Instalación Guía del Usuario

**CUORA® Max**

Balanza electrónica con impresor incorporado.



ACCESOS  
DIRECTOS



REPORTES  
DE VENTAS



CONEXIÓN  
A PC / RED



CONEXIÓN  
Wi Fi



FECHA  
HORA



HASTA 21  
USUARIOS



INDICADORES  
AUDITIVOS

ES

Edición en Español



# Indice

<b>Introducción</b>	3	4. Detalle Ventas	29
<b>Características técnicas generales</b>	4	5. Cerrar Ventas	29
Características metrológicas	4	<b>3. Listados</b>	30
<b>Desembalando su balanza</b>	5	1. PLUs por Sector	30
1. Descripción de partes	6	2. PLUs Desde - Hasta	31
2. Mástil	6	3. Sectores	31
<b>Antes de empezar</b>	7	4. Accesos	31
1. Precauciones iniciales	7	5. Origen	31
2. Información de seguridad	8	6. Recetas (ingredientes)	32
3. Conexión a la red de alimentación	8	7. Uso/Conservación	32
4. Uso de la batería	9	8. Vendedores	32
<b>Visualización y Teclado</b>	11	9. Usuarios	32
1. Visores	11	<b>4. Artículos</b>	32
2. Indicadores de estado	11	1. Cambiar precios	32
3. Ángulos de visión	12	2. Editar/Crear PLU	33
4. Sonido	12	3. Eliminar PLU	34
5. Teclado	12	4. Crear Accesos Directos	34
6. Funciones de las teclas	13	<b>5. Sectores</b>	35
<b>Organización del equipo</b>	15	1. Editar/Crear sector	35
<b>Funciones Básicas</b>	16	2. Eliminar sector	35
1. Encender y apagar	16	<b>6. Origen</b>	35
2. Carga de la bandeja receptora	16	1. Editar/Crear Origen	35
3. Función Tara	16	2. Borrar Origen	35
4. Acumulación de taras	17	3. Borrar Todos	35
5. Ajuste de cero	17	<b>7. Conservación</b>	36
6. Prueba de impresión	17	1. Editar/Crear Conservación	36
7. El editor de texto	18	2. Borrar Conservación	36
<b>Funciones de Venta</b>	19	3. Borrar Todos	36
1. Datos de los comprobantes	19	<b>8. Recetas (ingredientes)</b>	36
2. Operación del equipo	20	1. Editar/Crear Recetas	36
1. Formas de convocar a un artículo.	20	2. Borrar Recetas	36
2. Diferentes precios para un mismo artículo	21	3. Borrar Todos	36
3. Venta de artículos en modo Etiqueta	22	<b>9. Usuarios</b>	36
4. Venta de artículos en modo Ticket	23	1. Editar/Crear Usuarios	36
5. Visualización del total de la venta	23	2. Borrar Uno	36
<b>Menú del equipo</b>	24	3. Borrar Todos	36
1. Menú de usuario	24	<b>10. Mensaje Publicitario</b>	37
2. Menú de configuración	25	1. Editar mensaje	37
3. Como navegar en el menú	25	2. Velocidad de mensaje	37
<b>Dentro del Menú</b>	26	<b>11. Configuración general del equipo</b>	37
1. Totales de ventas (por pantalla)	26	1. Menú de impresión	37
1. Total por Vendedor	26	Tipo de papel	37
2. Total por Sector	26	Ajustar etiquetas	38
3. Total por PLU	27	Calidad de Impresión	38
4. Cerrar Ventas	27	Desgaste de cabezal	38
2. Reportes de ventas (impresos)	37	2. Balanza	39
1. Ventas por PLU	27	Actualizar Reloj	39
2. Ventas por Sector	29	Configuración del código de barras	39
3. Totales por Vendedor	29	Inclusión de códigos de barras en tickets	41
		Copias de un mismo comprobante	41
		Precios permitidos	41
		Códigos genéricos	41

3. Conectividad . . . . .	42
Identificación . . . . .	42
Sincronización Inicial . . . . .	42
Reset . . . . .	43
4. Datos del comercio . . . . .	43
Nombre del Comercio . . . . .	43
Dirección - Teléfono . . . . .	43
5. Moneda . . . . .	43
Símbolo monetario . . . . .	43
Coma de precio . . . . .	43
12. Memoria . . . . .	43
1. Estado de Memoria . . . . .	43
2. Borrar Accesos . . . . .	43
3. Borrar Artículos . . . . .	44
4. Borrar Secciones . . . . .	44
5. Valores de fabrica . . . . .	44
<b>Impresor</b> . . . . .	<b>45</b>
1. Características . . . . .	45
2. Tipo de Papel y Formato de Impresión . . . . .	45
3. Cambio de Papel . . . . .	46
<b>Solución de Problemas</b> . . . . .	<b>47</b>
1. Si su balanza no enciende . . . . .	47
2. Si el peso no es estable . . . . .	47
3. Problemas de impresión . . . . .	47
<b>Mantenimiento</b> . . . . .	<b>47</b>
1. Ajuste . . . . .	47
2. Limpieza de Equipo . . . . .	48
3. Limpieza de Impresor . . . . .	48
4. Limpieza de Cabezal . . . . .	48
5. Desinfección . . . . .	48

## Introducción

¡Felicitaciones por haber adquirido una de nuestras Balanzas Electrónicas SYSTEL!  
Nuestros productos son el resultado de una larga experiencia de SYSTEL S.A. en Sistemas de Pesaje Electrónico, a bajo costo y con las prestaciones y confiabilidad que Ud. requiere.

Para ello hemos usado materiales de primera calidad, que sumado a las soluciones técnicas implementadas le aseguran una larga vida útil, aún soportando un trato riguroso en ambientes de trabajo hostiles. No obstante, como cualquier instrumento de precisión, debe ser adecuadamente tratado y cuidado.

Es nuestro deseo que este producto, diseñado y construido íntegramente por SYSTEL S.A., se convierta en una valiosa herramienta para su trabajo.

### Algunos de nuestros productos



## Características generales

### CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES:

- ✓ Modelo PPID (peso, precio, importe, descripción).
- ✓ 8000 artículos en memoria.
- ✓ Hasta 21 usuarios (4 vendedores en simultáneo).
- ✓ 60 accesos directos a productos (30+30).
- ✓ 180 accesos en versión Tec. Expandido (60+60+60).
- ✓ Programable por teclado y por PC.
- ✓ Impresor incorporado de ticket y etiquetas autoadhesivas.
- ✓ Ajuste de calidad de impresión.
- ✓ Fecha y hora en ticket y reportes.
- ✓ Funciones Cero y Tara.
- ✓ Cómputo de pago y vuelto.
- ✓ Suma de artículos pesables y no pesables.
- ✓ Consulta permanente de totales de venta.
- ✓ Memorias protegidas ante corte de energía.
- ✓ Información de detección de errores.
- ✓ Configuración por clave personal para 21 usuarios.
- ✓ Usuarios con roles/perfiles programables.
- ✓ Reportes de ventas impresos y por pantalla.
- ✓ Comunicación en red.

NOTA: los símbolos "\$" y "kg" utilizados en este manual son representativos y pueden variar en el equipo acorde al país de destino.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- ✓ Capacidades de 15 kg, 30 kg, 30 lb y 60 lb (opcionales).
  - ✓ Comunicación a PC por puerto USB.
  - ✓ Comunicación en red - Protocolo Ethernet / Wi-Fi. \*
  - ✓ Cabezal de impresión de 2".
  - ✓ Papel Térmico Continuo de 57 mm de ancho.
  - ✓ Etiquetas Autoadhesivas configurables.
  - ✓ Teclado con membrana de alta duración.
  - ✓ Bandeja de acero inox. de 240 x 365 mm.
  - ✓ Display LCD retroiluminado.
  - ✓ Indicador de peso de doble alto.
  - ✓ Gabinete de ABS inyectado.
  - ✓ Dimensiones generales:
    - Cuora Max sin mástil: 390 x 440 x 165 mm.
    - Cuora Max con mástil: 390 x 440 x 500 mm.
  - ✓ Peso del equipo (sin papel ni embalaje):
    - 7,4 kg (con mástil - con baterías).
    - 7,0 kg (sin mástil - con baterías).
  - ✓ Rango de t° de operación: +10° a +40°C.
  - ✓ Fuente de alimentación (Voltaje - Frec.):
    - Versión Univ.: 110V~/220V~, 50/60Hz.
    - Rango de alim.: 100V~ a 240V~.
  - ✓ Alimentación con baterías internas 2 x 12V - 2,3Ah.
    - Autonomía aproximada: 8 a 12 hs.
- \*No disponibles en todos los modelos.

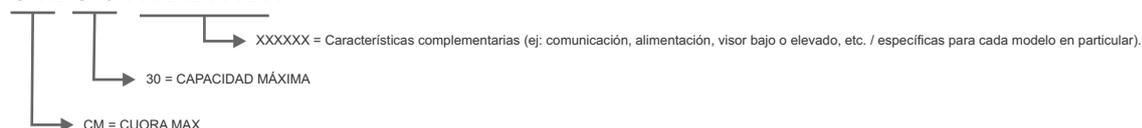
## Características Metrológicas

MODELO	CAPACIDAD MAXIMA	CAPACIDAD MINIMA	MINIMA RESOLUCION	TARA MAXIMA
CM15XXXXXX (*)	15 kg	0,040 kg	2g de 0 a 6 kg / 5g de 6 a 15 kg	- 5 kg
CM30XXXXXX (*)	30 kg	0,100 kg	5g de 0 a 15 kg / 10g de 15 a 30 kg	- 10 kg

(\*) Modelo de referencia con capacidad de 15 o 30 kg respectivamente.

Todos los modelos de igual capacidad máxima (15 ó 30 kg), tienen idénticas características metrológicas y se diferencian entre sí, por otras características complementarias (XXXXXX):

**CM30XXXXXX**



## Desembalando su balanza

1. Abra la caja con cuidado
2. Retire la bandeja de acero inoxidable junto con el rollo de etiqueta y papel continuo (Fig.2).
3. Si el modelo que Ud. adquirió posee mástil (visor elevado), debe colocar el mismo en posición vertical (en su respectivo alojamiento en el gabinete principal), sin intentar retirarlo de la caja.
4. Retire la protección superior de cartón completa.
5. Levante suavemente todo el equipo hasta sacarlo de la caja. **No lo levante desde el soporte metálico de la bandeja.**
6. En caso de trasladar el equipo coloquelo correctamente en el embalaje para mayor seguridad.

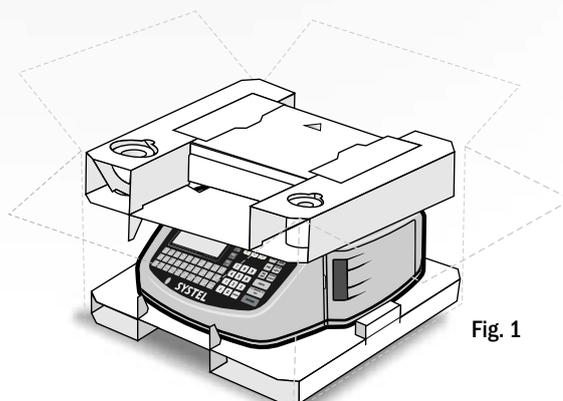


Fig. 1

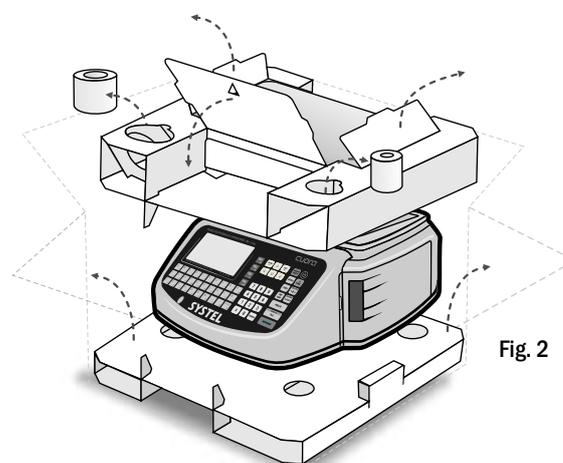


Fig. 2

### CONTENIDO DE LA CAJA

- ✓ Balanza CUORA MAX.
- ✓ Baterías: 2 x 12V 2,3Ah.
  - No disponibles en todos los modelos.
  - Dispuestas en el habitáculo inferior, destinado a tal fin.
  - No estarán conectadas al momento de compra.
- ✓ Cable de alimentación.
- ✓ Bandeja complementaria.
- ✓ Rollo de etiquetas autoadhesivas.
- ✓ Rollo de papel continuo.
- ✓ Manual del usuario y/o guía rápida.
- ✓ Listado de ATAS (Agentes Técnicos Autorizados SYSTEL).



Balanza  
Cuora MAX



Baterías  
2 x 12V 2,3Ah



Cable de alimentación  
conexión a red eléctrica



Bandeja complementaria  
de gran capacidad



Etiquetas  
autoadhesivas



Papel  
continuo



Guía  
rápida



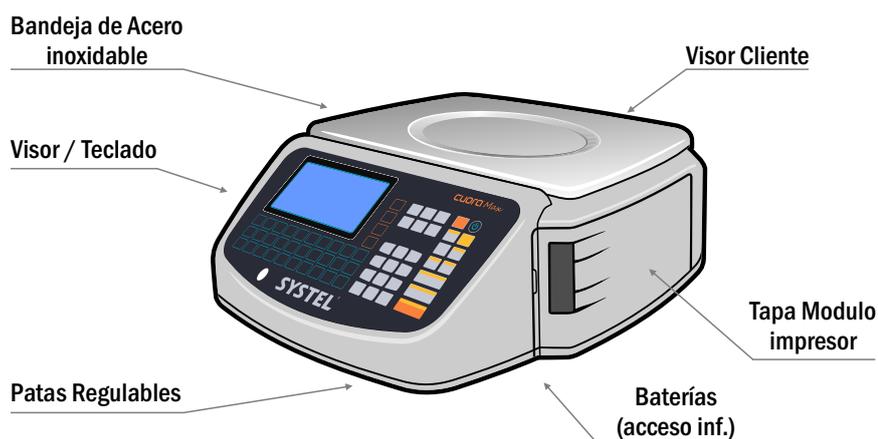
Listado  
de ATAS

## 1. Descripción de partes

Todas las versiones de Balanza CUORA poseen puerto de comunicación en su parte inferior que permiten la conexión en red con otras balanzas y la comunicación a PC.

### PRECINTADO DE SEGURIDAD:

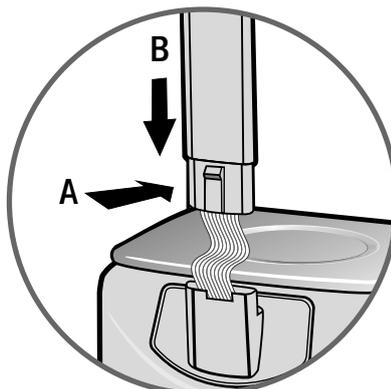
La Balanza CUORA posee precintado de seguridad de apertura de gabinete (etiqueta Void o tipo candado de alambre, acorde al país destino). **No lo retire o perderá la garantía!**

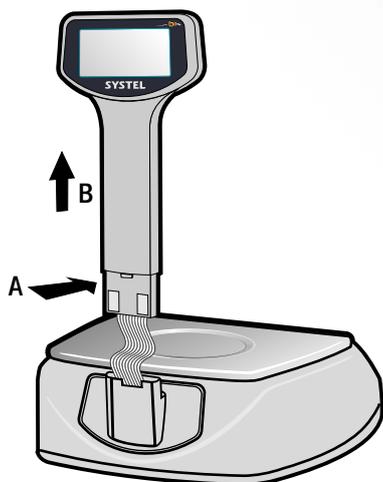


## 2. Mástil

### Ensamble del mástil

Coloque el mástil en posición vertical, cuidando de no dañar el cable plano del visor, e inserte el mismo en el alojamiento correspondiente de la base.





## Desmontar el mástil

Si por algún motivo fuera necesario desmontar el mástil para transportar el equipo, ejerza una leve presión sobre la traba situada al pie de la brida de soporte del mástil (flecha A), y al mismo tiempo tire suavemente del mástil hacia arriba (flecha B), cuidando de NO DAÑAR el cable que se encuentra en el interior del mismo.



# Antes de empezar

## 1. Precauciones iniciales



Para evitar shock eléctrico o algún daño personal, leer cuidadosamente la “información de seguridad” y las recomendaciones generales de operación antes de utilizar el equipo.

- ✓ Leer atentamente este manual antes de poner en funcionamiento su equipo.
- ✓ Retire la película plástica que recubre la bandeja de acero inoxidable.
- ✓ Controle la correcta posición de la bandeja.
- ✓ No exponga su balanza a corrientes de aire o ventiladores.
- ✓ Ubique su balanza sobre una superficie plana, horizontal y libre de vibraciones.
- ✓ Regule las patas de la balanza para lograr un correcto nivelado de la misma. Asegúrese de que la burbuja de aire del indicador de nivel quede centrada (dentro del círculo negro).
- ✓ Si el modelo que Ud. adquirió está equipado con baterías internas, deberá conectarlas antes de comenzar a trabajar.
- ✓ Nunca sobrepase el peso máximo admisible por el equipo.
- ✓ No accione el teclado con elementos punzantes.
- ✓ Ante cualquier duda sobre la instalación o el funcionamiento de su equipo, consulte con el Agente Técnico Autorizado Systemal (ver listado ATAS correspondiente a su zona).
- ✓ Este equipo fue ajustado en la ciudad de Córdoba capital (República Argentina). Las variaciones en la gravedad de acuerdo a la región geográfica donde se utilice el equipo pueden afectar a la lectura del peso. Se recomienda realizar un nuevo ajuste del equipo en el lugar de uso para asegurar un perfecto funcionamiento, para ello puede ponerse en contacto con su Agente Técnico Autorizado Systemal (ATAS) mas cercano. Ver listado ATAS correspondiente a su zona.



## 2. Información de Seguridad



Cumpla con las indicaciones de Seguridad Eléctrica ya que es indispensable para la validez de la GARANTIA.

No vierta líquidos en el interior del gabinete.

- ✓ Este equipo cumple con las normativas de seguridad IEC60950.
- ✓ Evite conectar su balanza a una línea compartida con motores eléctricos o tubos fluorescentes, dado que podría afectar al funcionamiento de su balanza.
- ✓ Conecte el equipo a un tomacorrientes adecuado, con puesta a tierra, que se encuentre cerca del lugar de instalación de la balanza y libre de obstáculos.
- ✓ Siempre que sea posible, utilice estabilizadores de tensión en la línea de alimentación.
- ✓ No corte ni reemplace la ficha provista con el equipo por otra distinta.
- ✓ No use adaptadores de dos contactos que anulen la descarga a tierra.
- ✓ Si accidentalmente se vierten líquidos dentro del gabinete, desenchufe inmediatamente el equipo.
- ✓ Evite utilizar el equipo en recintos que ocasionalmente puedan provocar condensación de agua, tales como cámaras frigoríficas.

## 3. Conexión a la red de alimentación

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
VERSIÓN FUENTE UNIVERSAL	
Tensión de Alimentación:	110-220V~ / 50-60Hz
Rango de Alimentación:	100V~ a 240V~
Potencia máxima:	120 W

## 4. Uso de las baterías



- La balanza Cuora MAX está equipada con dos baterías internas recargables de 12V 2,3Ah cada una que, en caso de corte de energía, le permiten continuar trabajando (no disponible en todos los modelos).
- Se recomienda utilizar las baterías sólo ante un eventual corte del suministro eléctrico.
- Utilizar el equipo en modo batería de forma permanente, acortará sensiblemente la vida útil de las mismas.

### Reemplazo de las baterías.

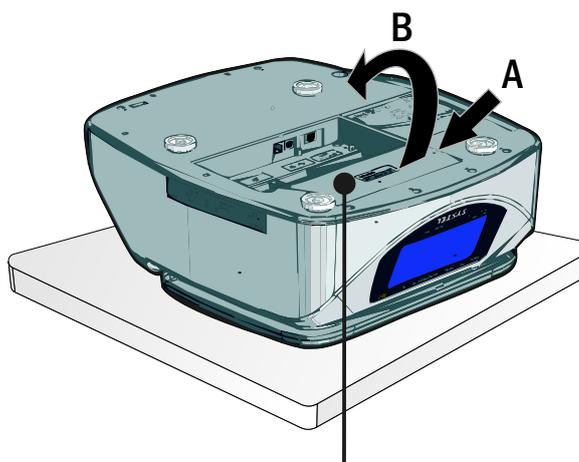
Para reemplazarlas, proceda de la siguiente forma:

#### 1. Retire la bandeja



#### 2. Gire la balanza, apoyela sobre una mesa y quite el tornillo (flecha A) que retiene la tapa.

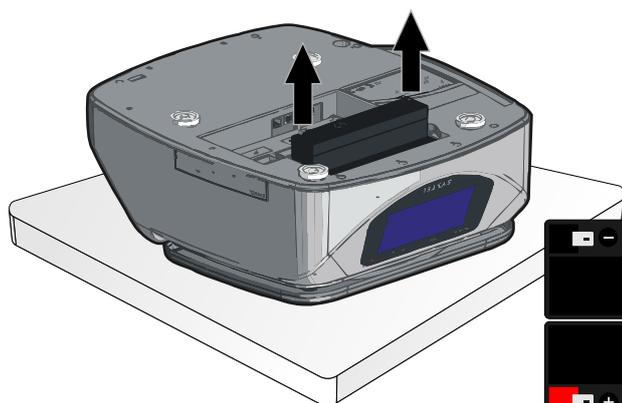
Retire suavemente la tapa plástica del habitáculo hacia arriba y desde un extremo (flecha B), valiéndose para ello de algún elemento pequeño que pueda insertarse en la abertura destinada a tal fin (dentro del habitáculo del tornillo).



Habitáculo Baterías  
(acceso inferior)

#### 3. Desconecte los cuatro cables.

Tome las baterías desde los bornes para retirarlas del habitáculo y coloque las nuevas (bornes hacia lado externo), respetando la polaridad indicada en el fondo del habitáculo **+** **-**.



Disposición  
de las baterías.



Con las baterías completamente cargadas, la balanza podrá funcionar entre 8 y 12 horas aproximadamente (depende principalmente de la intensidad de uso del impresor). Cuando la balanza se desconecte de la red de alimentación, el indicador de "BATERÍA" se encenderá. Cuando las baterías estén en nivel bajo, dicho indicador comenzará a parpadear y cuando estas se agoten, la balanza se apagará.

Para recargar las baterías, la balanza debe conectarse a la red de alimentación, pudiendo la misma ser utilizada simultáneamente. El proceso de carga será más rápido si se realiza con la balanza apagada (en aprox. 12 hs). Una vez finalizada la carga, y para preservar las baterías, este proceso se interrumpe en forma automática.



- Para utilizar el equipo por primera vez, cargue previamente las baterías conectándolo a la red de alimentación, durante al menos 24 horas continuas. Esto le asegurará un óptimo rendimiento de las baterías.
- Asegúrese de que el equipo permanece apagado mientras realiza esta tarea.

### Recomendaciones para un óptimo rendimiento de las baterías

- Se recomienda cargar las baterías, antes de que estas se descarguen a su capacidad mínima. Esto le asegurará una mayor vida útil de las mismas.
- Si se descarga a su nivel mínimo, cargarlas inmediatamente.



Si la batería ha llegado a su capacidad mínima, la balanza se apagará completamente de forma automática, para volver a encenderla, deberá conectarla nuevamente a la red de alimentación .



Para extender la vida útil de la batería, asegúrese de recargar el equipo en caso de no utilizarlo por un tiempo mayor a una semana.



- El equipo debe apagarse y desconectarse de la red de alimentación, antes de reemplazar las baterías.
- Debe reemplazar las baterías por otras del mismo tipo y capacidad (selladas de plomo-ácido 12V - 2,3Ah).

- Las baterías se pueden reciclar. Refiérase a su código local para obtener información sobre reciclaje.
- No las arroje al fuego. Las mismas pueden explotar.
- No las abra ni deforme. El electrolito suelto es corrosivo y puede dañar los ojos o la piel. Puede ser tóxico si es ingerido.
- No las limpie con petroquímicos ni ponga sus bornes en cortocircuito.



Recuerde que las baterías son solo para uso eventual. Su utilización continua, degradará gravemente su vida útil.

# Visualización y Teclado

## 1. Visores



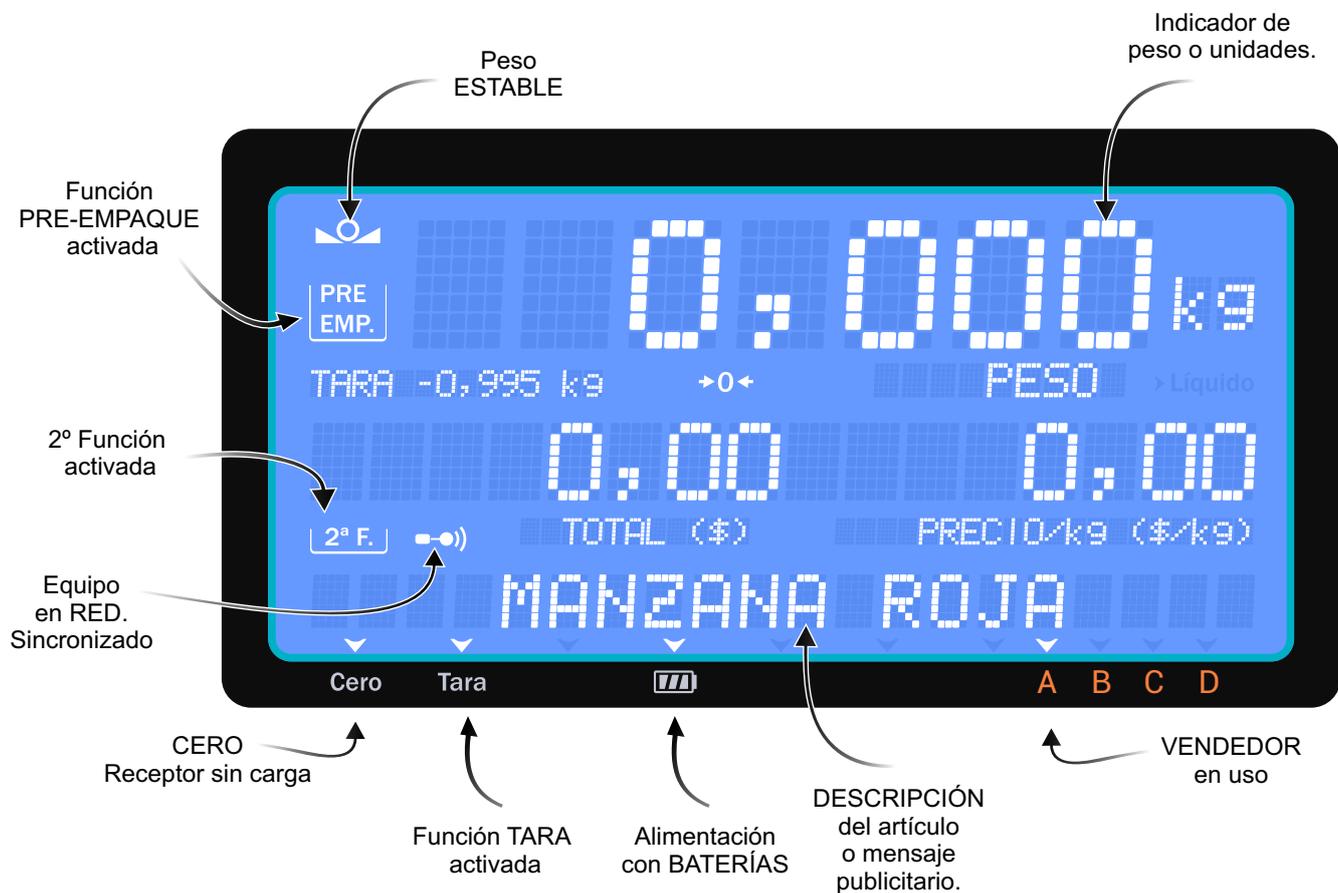
Visor-teclado  
Usuario



Visor Cliente

Visor Cliente/Operador  
(versión Teclado Expandido)

## 2. Indicadores de estado

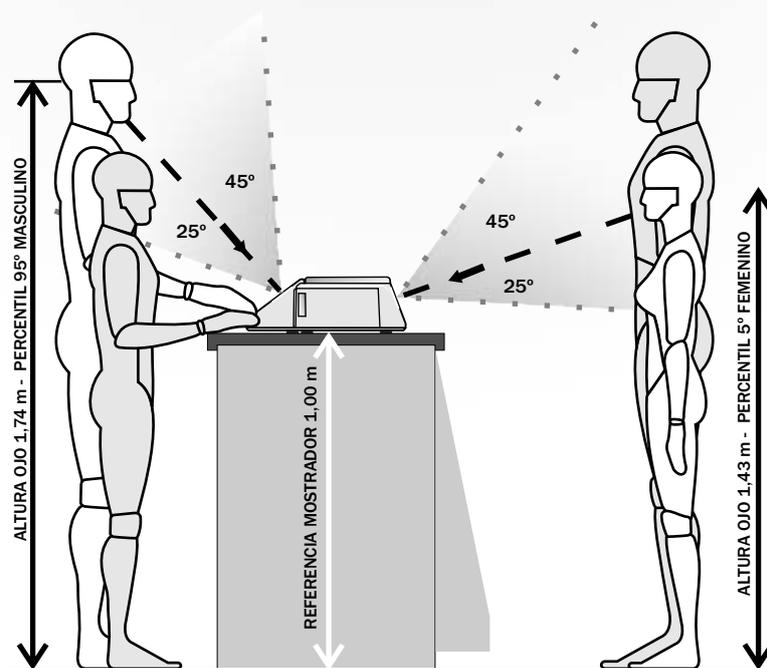


### 3. Ángulos de Visión

La balanza Cuora MAX, utiliza visores de cristal líquido de bajo consumo (LCD).

Para optimizar la visualización del equipo, al momento de la instalación se deberá tener en cuenta que este tipo de visores poseen un cono de visualización óptimo, fuera del cual la imagen perderá nitidez y contraste.

Considere esta condición para la instalación del equipo, ya que fuera de dicho ángulo, la visualización será deficiente.



### 4. Sonido

#### INDICADORES AUDITIVOS:

Para mejorar la comprensión de las acciones, el equipo dispone de sonidos diferenciados que facilitan su utilización y mejoran la velocidad de operación. Algunos de estos sonidos:



**Sonido de TECLA:** Al presionar cualquier tecla.

**Sonido de ERROR** (Sonido entrecortado): Al presionar una tecla incorrecta, al superar el límite de tara, si se intenta ingresar un código incorrecto, etc.

**Sonido de ACEPTACIÓN:** Al cerrar el registro de una venta, al confirmar la aceptación de un nuevo código, etc.

**Alarma de PROTECCIÓN:** Al superar la capacidad máxima permitida por el equipo.

### 5. Teclado

El teclado ha sido diseñado con teclas de diferentes formas y colores para su mejor identificación, utilizando un panel de policarbonato impermeable y de alta resistencia.<sup>1</sup>





Variante  
TECLADO  
EXPANDIDO

Tres páginas de  
accesos directos a PLUs  
(60 + 60 + 60)

1. La forma de las teclas y los colores pueden variar en las diferentes versiones.

## 6. Funciones de las teclas



Encendido de la balanza.  
\* Presión larga de tecla: Apagado.

2ª F.

Habilitación de funciones extendidas.  
(Leyendas en las teclas cuyo color coincide con el de la tecla 2ª FUNC).

0... 9

Teclado numérico para el ingreso de dígitos.

PRE EMP.



Ingreso al Menú de la balanza.  
Para navegar por el mismo se utilizan las teclas  $\leftarrow$ ,  $\rightarrow$ .  
\* Presionando 2ª función + PRE EMP.: Activa la función pre-empaque (solo con etiquetas).

FEC / HOR



Permite un ajuste fino a CERO del visor de peso, siempre que el error no supere el 3% de la capacidad máxima del equipo.  
\* Presionando 2ª función + FECH/HOR: Permite visualizar la Fecha y Hora.

CÓDIGO PLU

PLU

Permite el acceso a los artículos programados previamente mediante el Número de PLU.  
\* Presionando 2ª función + CÓDIGO PLU: Permite la búsqueda de un artículo por su Código de PLU.

PRECIO MANUAL

\$

Permite trabajar con las diferentes listas de precios de cada PLU, cargados en la balanza.  
\* Presionando 2ª función + PRECIO MANUAL: Permite modificar o asignar un precio a un artículo no almacenado, de forma manual, al momento de la venta.

LOTE



Permite la búsqueda de artículos por su descripción.  
\* Presionando 2ª función + LOTE: Permite asignar un número de lote a un PLU de forma manual.

$\rightarrow$ T $\leftarrow$

Activa/desactiva la función de Tara.



Permite multiplicar artículos que se venden por unidad.



Permite corregir/borrar el texto o los números ingresados por teclado.



Permite imprimir el comprobante de una venta.

\* Presionando 2ª función + VENTA SIN IMPRESIÓN: Cierra una venta sin imprimir el comprobante.



Permite el avance del papel.

\* Presionando 2ª función + TEST IMPR.: Permite realizar un test de impresión.



Anula la venta de un artículo o de todo un comprobante.



Permite ingresar al nivel del MENU seleccionado, o aceptar una acción.



Permite salir del nivel del MENU seleccionado, o rechazar una acción.



Permiten navegar por el MENU.

\* Al cargar datos: Permite buscar opciones ya cargadas u opciones disponibles.



Asigna una venta al vendedor "A".

\* Presionando 2ª Función + +👤 : Permite a un usuario registrarse (loguearse) o iniciar sesión.

\* Dentro del editor de texto: Permite activar o desactivar la función insertar texto



Asigna una venta al vendedor "B".

\* Presionando 2ª Función + +👤 : Permite a un usuario registrarse (loguearse) o iniciar sesión.

\* Dentro del editor de texto: Permite cambiar entre mayúsculas y minúsculas.



Asigna una venta al vendedor "C".

\* Presionando 2ª Función + +👤 : Permite a un usuario registrarse (loguearse) o iniciar sesión.

\* Dentro del editor de texto: Permite corregir borrando el texto hacia atrás.



Asigna una venta al vendedor "D".

\* Presionando 2ª Función + +👤 : Permite a un usuario registrarse (loguearse) o iniciar sesión.

\* Dentro del editor de texto: Permite borrar hacia adelante al editar un texto.



Acceso directo a productos de uso frecuente (1 ... 30) y (31 ... 60, con 2ª Función) en Cuora MAX.

\* Dentro del editor de texto: Permite incorporar letras y símbolos.



Acceso directo a páginas de productos de uso frecuente (1 ... 60, y 61 ... 120 y 121 a 180).

\* Exclusivo Cuora MAX - Teclado Expandido.



Barra espaciadora del editor de texto.

\* Exclusivo Cuora MAX - Teclado Expandido.

# Organización del equipo



- Un comercio se organiza por sectores (verdulería, carnicería, panadería, etc.) lo que permite agrupar los productos para una mejor organización y manejo de las ventas.
- Dentro de los distintos sectores se encuentran los productos relacionados al mismo (como tomate, naranja, lechuga etc. en el sector verdulería por ejemplo).
- El conjunto de datos asociados a un producto se denomina PLU.
- Cada PLU posee los siguientes datos asociados:
  - **Número de PLU:** Es el número que identifica al producto (PLU) dentro de la balanza.
  - **Descripción del producto:** Nombre del producto.
  - **Tipo de venta:** Se debe determinar si el producto se vende por PESO o por UNIDAD.
  - **Precio Lista 1:** Valor principal de venta del producto. Precio para venta por menor.
  - **Precio Lista 2:** Valor opcional de venta del producto. Precio de Oferta o para venta por mayor por ejemplo.
  - **Código del PLU:** Número, que permite identificar al producto de manera unívoca dentro del comercio. Éste es el número que aparecerá en todas las impresiones.
  - **Configuración del código de barras** (ver configuración EAN-13).
  - **Sector del comercio:** Sector (o sección) al que pertenece el PLU. Debe estar precargado.
  - **Tara:** Peso del envase del producto.
  - **Días de vencimiento:** Días de vencimiento del producto a partir de la fecha de venta.
  - **Origen:** Origen del producto (geográfico o tipo de elaboración). Deben estar precargado para ser convocado.
  - **Uso/Conservación:** Recomendaciones de conservación (ej. temp. o humedad). Deben estar precargadas.
  - **Receta (ingredientes):** Composición del producto (si aplica). Deben estar precargada para ser convocada.
  - **Otros datos:** Campo de escritura libre para detalles relacionados al producto.
  - **Tabla nutricional:** Información nutricional del producto (impresión opcional - al incluir la tabla nutricional, deben cargarse los valores para cada campo).
- La figura superior muestra el caso del PLU "Tomate Perita" y el conjunto de sus datos asociados, perteneciente al sector "Verdulería", que se puede seleccionar mediante la tecla de acceso directo "1".



# Funciones básicas

## 1. Encender y apagar



Al apagar la balanza se guardarán todos los datos registrados y las configuraciones realizadas estarán disponibles al encenderla nuevamente.

Luego de conectar el equipo a la red de alimentación, solo necesitará presionar la tecla  para encender la balanza.

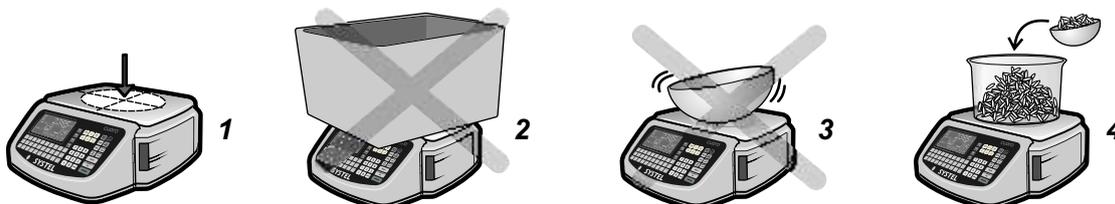
**IMPORTANTE:** debe colocar la bandeja en el equipo antes de encenderlo.

Al encender el equipo, la balanza ajustará de forma automática la posición de cero. Esto puede demorar algunos segundos. Finalizada esta acción, la balanza estará lista para ser utilizada. Es importante que el equipo esté estable durante este proceso. Si se toca la bandeja, el proceso comenzará nuevamente.

Cuando desee apagarla, mantenga presionada la tecla , hasta observar el cartel y sonido de confirmación de apagado. El apagado es recomendable solo si no utilizará el equipo durante dos días o más.

## 2. Carga de la bandeja receptora

- 1 Colocar SIEMPRE el peso centrado en la bandeja receptora, depositándolo SUAVEMENTE.
- 2 Nunca cargar la bandeja con volúmenes que sobrepasen excesivamente los límites de la misma, esto puede provocar una medición incorrecta o dañar el equipo.
- 3 No colocar recipientes inestables.
- 4 Si necesita pesar artículos que individualmente pesan menos que la resolución mínima del equipo (ver valor de "e" en la etiqueta de datos metrológicos, situada en el lateral del equipo, o bien en la pág. 4 de este manual), colocarlos por medidas para obtener un resultado preciso (no colocar de a uno).



## 3. Función Tara

Esta función le permitirá descontar el peso del envase, y así obtener el PESO NETO, en aquellos productos que necesitan de un contenedor o envoltorio para ser pesados o entregados. La función TARA puede ser utilizada de dos modos diferentes (directa o manual):

\* **DIRECTA:** siga los siguientes pasos y la balanza guardará el peso del envase como valor de tara.

**1.** Verifique que el visor de peso esté en CERO (visor en cero e indicador de cero encendido)



**2.** Coloque el envase vacío.

**3.** Presione TARA: el visor de peso volverá a CERO (Indicador de Tara encendido).



**4.** Coloque el producto.

**5.** El valor visualizado corresponde al "peso neto" del producto.

\* MANUAL (modo no disponible en Argentina): cuando conoce el valor de tara de un producto, puede ingresar por teclado este valor (con o sin carga sobre la bandeja) del siguiente modo:

2ª F. > T < > 0... 9 > ↵



- ✓ La función TARA se activará solo cuando el peso se encuentre estable sobre el plato.
- ✓ Para eliminar la TARA, descargue el plato y presione nuevamente la tecla TARA.

## 4. Acumulación de Taras. Taras sucesivas.

La función TARA podrá, además de la función descrita en el punto 3, ser utilizada para pesar diferentes productos sin necesidad de vaciar la bandeja. Para ello, coloque el primer producto sobre la bandeja, utilice las funciones de venta que requiera, presione la tecla TARA, y repita la operación tantas veces como sea necesario. Cada vez que presione la tecla TARA el visor de peso volverá a cero.



- ✓ Recuerde que el límite de TARA está definido por la capacidad de TARA del equipo, dicha información la encontrará impresa en el visor del equipo.
- ✓ La TARA solo podrá desactivarse retirando todo el peso de la bandeja.

## 5. Ajuste de Cero

El ajuste de cero permite corregir pequeñas diferencias en el cero del equipo debidas a suciedad en el plato, corrientes de aire o en caso de que el equipo haya sido encendido con peso sobre el plato.

Para ajustar el cero del equipo simplemente debe retirar todo peso que se encuentre sobre el plato del equipo y presionar la tecla



Recuerde que el límite máximo para la utilización del ajuste de cero es del 3% de la capacidad máxima del equipo.

- ✓ Para CUORA 15, el límite de acción de la tecla CERO es de -450 g a +450 g\*
- ✓ Para CUORA 30, el límite de acción de la tecla CERO es de -900 g a +900 g\*

\* La legislación metrológica de algunos países (ej. Uruguay), admite el uso de la función CERO, únicamente para errores positivos.

## 6. Prueba de impresión

Para comprobar la calidad y correcto funcionamiento del impresor de la balanza CUORA puede realizar una prueba de impresión de la siguiente manera:



En la sección de configuración del equipo podrá encontrar diversos parámetros que puede ajustar para lograr una resolución óptima, con la calidad y contraste adecuada para el tipo de papel que usted esté utilizando.



El espesor del papel que utilice, la transparencia del sustrato de las etiquetas, la temperatura ambiente de trabajo de su balanza, entre otros, son fenómenos que pueden afectar a la calidad de la impresión. Configure su equipo para lograr una calidad óptima (ver opciones de configuración en pág. 38).

## 7. El editor de texto.

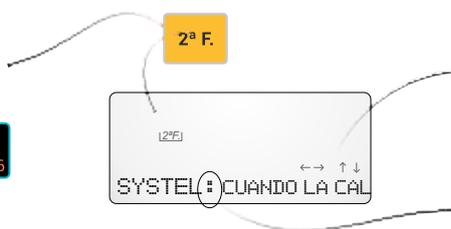
El equipo cuenta con un editor que permite ingresar los datos de manera mas fácil y organizada para crear o modificar un texto.



### Teclas de Escritura.



### Tecla 2ª Función.



### Teclas para desplazamiento.



Utilice estas teclas para desplazarse dentro de un texto

### -Teclas de edición.



Permite insertar una letra o número al crear o modificar un texto.



Permite optar entre letras mayúsculas o minúsculas.



Permite borrar hacia atrás del cursor para corregir letras y números.



Permite borrar hacia adelante del cursor para corregir letras y números.

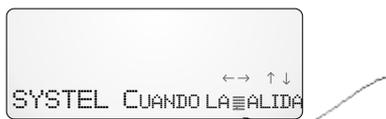
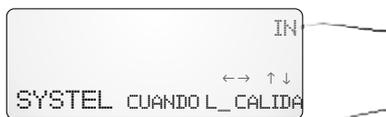


Al apretar la tecla se observará "IN", indicando que la función Insertar está activa

Posicionarse en el lugar que desee insertar el texto.

El cursor cambia para escribir en mayúsculas o minúsculas.

Posicionarse para borrar hacia adelante o atrás.



# Funciones de Venta

## 1. Datos de los comprobantes

Los gráficos muestran un ejemplo con la información contenida en la configuración de fábrica.

### Ticket

DOCUMENTO NO FISCAL

**NOMBRE COMERCIO**  
Dirección - Teléfono

Fecha: 03/Ene/2015 Hora 12:34:56  
Nº Operación: 20-433 Copia: 1  
Vendedor: Nombre del Vendedor

---

(C. PLU) - Descripción	Cant. x Precio Unit. = Importe
(00261) Durazno	2,840kg x 4,80\$/kg = 13,63
(00283) Ensalada Mixta	3Un x 3,75\$/un = 11,25
(00423) Costilla	3,070kg x 18,50\$/kg = 56,80

Artículos: 04

**TOTAL \$81,68**

Pago: \$ 100,00  
Vuelto: \$ 18,32

Gracias por su compra!



- ENCABEZADO: 1ª línea para Nombre del Comercio y 2ª línea para dirección y teléfono.
- FECHA y HORA: indica la fecha y la hora de la venta.
- Nº OPERACIÓN: identifica balanza y Nº de operación / COPIA: cant. de copias
- VENDEDOR: Indica el nombre del vendedor.
- C. de PLU: indica el código de PLU.
- DESCRIPCIÓN: descripción del artículo vendido.
- CANTIDAD: indica el peso (si es pesable) o la cantidad del artículo (si es no pesable).
- PRECIO: indica el precio por unidad o por kg según corresponda.
- IMPORTE: indica el valor monetario del producto.
- ART.: indica la cantidad total de los distintos artículos vendidos.
- TOTAL: indica el costo total de la venta.
- PAGO: indica el valor monetario entregado por el cliente.
- VUELTO: muestra el cálculo de vuelto (PAGO - TOTAL = VUELTO).
- COD. BARRAS: código de barras en formato EAN13 (solo si es configurado para ser impreso. Ver detalles en pág. 39, 40 y 41).

### Etiquetas

Las etiquetas pueden corresponder a artículos pesables o no pesables, en ambas puede configurarse la siguiente información:

- CÓDIGO DE BARRAS: código gráfico en formato (EAN 13).
- DESCRIPCIÓN: muestra el nombre del artículo programado en la balanza, mas una línea de información adicional.
- PLU: Muestra el código de PLU.
- FECHA DE ENVASADO: es la fecha en que se generó la impresión de la etiqueta (depende de la fecha configurada en el equipo).
- FECHA DE VENCIMIENTO: sólo si el artículo tiene cargado la cantidad de días de vencimiento respecto de la fecha de envasado.
- PESO: indica el peso (si es pesable) / Unidades: la cantidad de artículos (si es no pesable).
- TARA: peso del embalaje si corresponde.
- LOTE: si corresponde.
- PRECIO/kg: indica el precio por kg - PRECIO/Un.: indica el precio por unidad.
- IMPORTE: indica el valor monetario del producto.
- DATOS DEL COMERCIO: nombre y dirección/teléfono.

NOTA: los símbolos "\$" y "kg" utilizados en este manual son representativos y pueden variar en el equipo acorde al país destino.

### Formatos de impresión - Modo Etiqueta

IMPORTANTE: existen seis modos de operación posibles (ver pág. 22).

- Venta directa de Prod. Pesables.
- Venta directa Prod. Unitarios.
- Pre-empaque de Prod. Pesables.
- Pre-empaque de Prod. Unitarios.
- Congelados.
- Escurrecidos.



En cada caso, las etiquetas podrán ser configuradas de acuerdo a su necesidad, mediante el uso del software de gestión Qendra.

### Etiquetas en modo Pre-empaque:

IMPORTANTE: en modo pre-empaque, además de poder configurar las etiquetas con un formato diferente al de modo venta directa, Ud. puede optar por adicionar información nutricional y/o cualquier otra información adicional que se requiera (etiqueta única o impresiones parciales, de acuerdo al tamaño utilizado).

**ALFAJOR MADRILEÑO**  
ESPECIALIDADES ARTESANALES

Env: 01/Feb/2015 LOTE: L2-000123  
Uto: 09/Feb/2015 UNIDADES: 12 Un  
PLU: 0300 PRECIO/Un.: 1.50



**IMPORTE (\$)**  
**18,00**

PANIFICADORA ITALIANA  
Av. Vélez Sarsfield 123 - Tel. 489 1234

### Ejemplo:

Producto Unitario  
(impresión estándar en modo de fábrica)

### Etiquetas en modo venta directa:

**DURAZNO**  
PRODUCTO DE GRANJA ORGÁNICA

Env: 01/Feb/2015 TARR: 0.125kg (T)  
Uto: PESO: 2,840kg (N)  
PLU: 0261 PRECIO/kg: 4,80



**IMPORTE (\$)**  
**13,63**

NOMBRE COMERCIO  
DIRECCION - TELEFONO

Pesable

**ALFAJOR DE MAICENA**  
ELABORACIÓN ARTESANAL

Env: 01/Feb/2015 LOTE: UNIDADES: 12 Un  
PLU: 0300 PRECIO/Un.: 1.50



**IMPORTE (\$)**  
**18,00**

NOMBRE COMERCIO  
DIRECCION - TELEFONO

Unitario

----- Impresión opcional (configurable desde Qendra). -----

### Información Nutricional

INFORMACION NUTRICIONAL			
PORCION			
Cantidad por Porción			
	0 kcal=0kJ	VD (%)	
VALOR ENERGETICO		0%	
CARBOHIDRATOS	0,0g	0%	
PROTEINAS	0,0g	0%	
GRASAS TOTALES	0,0g	0%	
GRASAS SATURADAS	0,0g	0%	
GRASAS TRANS	0,0g	(**)	
FIBRA ALIMENTARIA	0,0g	0%	
SODIO	0,0mg	0%	

(\*)% Valores diarios con base a una dieta de 2000 kcal u 8400 kJ. Sus valores diarios pueden ser mayores o menores, dependiendo de sus necesidades energéticas.  
(\*\*)VD no establecido.

### Información Adicional

Ingredientes: harina de trigo, huevo, coco rayado y dulce de leche.  
**CONTIENE GLUTEN**

---

Conservar entre 5°C y 20°C.

---

Elaborado por: Panificadora ITALIANA  
Establecimiento Nº RNE: 001-E1124700-10  
INDUSTRIA ARGENTINA

## 2. Operación del equipo

### 1. FORMAS DE CONVOCAR A UN ARTÍCULO (PLU) y FIJAR EL PRECIO:

Para realizar una venta con la balanza, ya sea de productos de venta por peso como de venta unitaria, es necesario previamente fijar un precio. La balanza cuenta con una gran variedad de modos en los que se puede realizar esta operación.

Tomando como ejemplo la venta de artículo (PLU) "TOMATE PERITA", se realizan los campos que pueden ser utilizados para convocarlo al momento de la venta. En la página 33 encontrará los pasos necesarios para cargar, editar o eliminar un artículo (PLU) en la balanza.

#### TOMATE PERITA

Descripción del producto	Tomate Perita.	Tecla de acceso directo N°1
Número de PLU	8	
Tipo de Venta (unidad o pesable)	Pesable	
Precio lista 1	4,75	
Precio lista 2	4,10	
Código del producto	07985	
Sector del comercio	Verdulería	
Tara	0 kg	
Días de vencimiento	5	
Otros datos / Ingredientes	Producto natural libre de.....	

#### A) EL PRECIO SE PUEDE FIJAR DE MANERA MANUAL:

Este procedimiento se utiliza generalmente cuando el producto no se encuentra cargado en la balanza.

Escribir por teclado numérico el precio del artículo a vender (sin la coma), y presione la tecla PRECIO.

Ejemplo

1 > 2 > 5 >   
 Ingrese el precio \$ 1,25      Presione

Como el precio se fijó de manera manual y el equipo no sabe a que artículo pertenece, el mismo se identificará como GENÉRICO.

#### B) EL ARTÍCULO SE PUEDE CONVOCAR A TRAVÉS DEL NUMERO DE PLU:

Este procedimiento se utiliza únicamente cuando el producto ya se encuentra cargado en la balanza.

Escribir el n° de PLU y presionar la tecla PLU.

Ejemplo

8 >   
 Ingrese el PLU n°: 8      Presione

#### C) EL ARTÍCULO SE PUEDE CONVOCAR A TRAVÉS DE SU CÓDIGO DE PLU:

Este procedimiento se utiliza generalmente cuando no se recuerda el n° de PLU y se cuenta con una impresión en la que figura este código.

Escribir el código de PLU y presionar la tecla 2ª FUNC. seguido de la tecla CODIGO PLU.

Ejemplo

7 > 9 > 8 > 5 >  >   
 Ingrese el n° de código 7985 de TOMATE PERITA      Presione      Presione

#### D) EL ARTÍCULO SE PUEDE CONVOCAR A TRAVÉS DE SU ACCESO DIRECTO:

Este procedimiento se utiliza únicamente cuando el producto ya se encuentra cargado en la balanza y tiene asociada una tecla de acceso directo. Se debe presionar la tecla de acceso directo para visualizar el precio del PLU asociado.

Ejemplo:



Presione la tecla de acceso directo cargada para TOMATE PERITA  
 (TOMATE PERITA = Acceso Directo N°1)



Recuerde que con 2ª Func. podrá cargar y acceder a otros 30 Accesos Directos

## E) EL ARTÍCULO (PLU) SE PUEDE CONVOCAR A TRAVÉS DE SU NOMBRE:

Este procedimiento se utiliza para buscar el artículo por su descripción, facilitando la búsqueda de productos de uso poco frecuente.

Presione  y escriba el nombre o parte del mismo para que el equipo realice la búsqueda de los productos relacionados.

Moviéndose con las flechas, seleccione el producto deseado y acepte con la tecla ENTRA.



En la parte superior del visor se mostrará en número de PLU como referencia para futuras búsquedas.

## 2. UTILIZACIÓN DE DIFERENTES PRECIOS EN UN MISMO ARTÍCULO:

Cada artículo programado en la balanza posee dos precios diferentes, denominados PRECIO LISTA 1 y PRECIO LISTA 2.

TOMATE PERITA	
Descripción del producto	Tomate Perita.
Número de PLU	1
Tipo de Venta (unidad o pesable)	Pesable
<b>Precio lista 1</b>	<b>\$24,75</b>
<b>Precio lista 2</b>	<b>\$22,80</b>
Código del producto	07985
Código de barras	Configuración cód. EAN-13
Sector del comercio	Verdulería
Tara	0 kg
Días de vencimiento	5
Origen	MENDOZA
Uso/Conservación	Mantener refrigerado
Receta (Ingredientes)	-----
Otros datos	Producto natural libre de .....

Cuando se convoca a un PLU por medio de cualquiera de los métodos del punto 1, ya sea mediante el número de PLU, mediante su acceso directo, por su nombre o por su código de PLU, la balanza siempre mostrará el PRECIO LISTA 1.

### A) ALTERNANDO ENTRE PRECIO LISTA 1 Y PRECIO LISTA 2

Si desea utilizar el PRECIO LISTA 2, simplemente presione la tecla  luego de haber convocado al artículo.

Presionando sucesivamente la tecla PRECIO, se mostrará el PRECIO LISTA 1 o el PRECIO LISTA 2.

### B) ASIGNACIÓN DE PRECIO EVENTUAL PARA UN PLU DE FORMA MANUAL

Si por algún motivo necesitara forzar un cambio de precio del producto de forma inmediata, de manera de asignar un nuevo precio al momento

de la venta, simplemente convoque al artículo y presione:



### C) PRODUCTOS CON PRECIO ABIERTO

Recuerde que si alguno de los precios de lista se deja abierto (Precio = 0), la balanza solicitará que se introduzca de manera manual al momento de la venta.

Ejemplo: Si un producto tuviera PRECIO LISTA 1= \$ 2.50 y PRECIO LISTA 2= \$ 0.00, al momento de convocar al PLU se mostraría el precio de LISTA 1 (\$ 2,50), y presionando PRECIO, permitiría la asignación manual de un precio momentáneo por no encontrar cargado el precio de LISTA 2.



### 3. VENTAS DE ARTÍCULOS EN MODO ETIQUETA:

#### A) ETIQUETAS CON PRODUCTOS DE VENTA POR PESO:

- Coloque el PESO sobre la bandeja.
- Ingrese el PRECIO con alguno de los métodos del punto 1 (pag. 20).
- Presione la tecla IMPRIMIR o VENDEDOR (A, B, C o D según corresponda).

NOTA: este modo es utilizado también para artículos (PLUs) configurados como CONGELADOS.



#### B) ETIQUETAS CON PRODUCTOS DE VENTA POR UNIDAD:

- Ingrese el PRECIO con alguno de los métodos del punto 1.
- Presione la tecla IMPRIMIR o VENDEDOR (A, B, C o D según corresponda).



#### C) MULTIPLICACIÓN DE PRODUCTOS DE VENTA UNITARIA:

- Ingrese el PRECIO con alguno de los métodos del punto 1.
- Presione la tecla X
- Ingrese la CANTIDAD de unidades
- Espere un instante o presione ENTRA
- Presione la tecla IMPRIMIR o VENDEDOR (A, B, C o D según corresponda).



#### D) ESCURRIDOS:

- Ingrese número PLU.
- Presione TARA
- Colocar recipiente y presione TARA.
- Colocar ESCURRIDO y presione TARA.
- Colocar LIQUIDO y presione TARA.
- Presione Imprimir.



#### E) IMPRESIÓN AUTOMÁTICA DE ETIQUETAS / MODO PRE-EMPAQUE:

El modo Pre-empaque se utiliza para etiquetar varios productos con un mismo artículo de manera sucesiva, con la mínima intervención del operario. Este modo presenta la ventaja de mantener activo el último PLU seleccionado, de manera tal que tan solo deba colocar la mercadería en la bandeja para que la balanza emita una etiqueta (productos pesables).

Además, es importante destacar que el pre-empaque puede utilizarse para etiquetar productos que son pesados fuera de la vista del consumidor (ejemplo productos pre-ensados depositados en góndola). El equipo utilizará un formato de impresión diferente (también configurable), que permite imprimir los datos establecidos en la reglamentación de impresión de alimentos Mercosur (ver normativa de referencia al pie de página).

#### MODO DE OPERACIÓN:

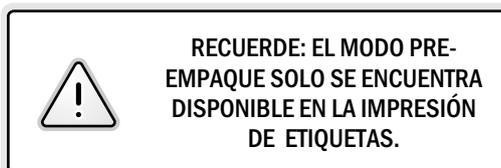
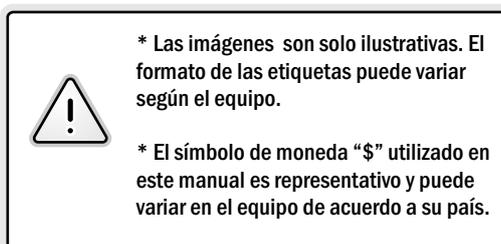
Presione **2ª F.** > **PRE EMP** para activar la función PRE-EMPAQUE y verifique que se encuentre activada la función en el visor.

#### ✓ PRE-EMPAQUE PARA UN ARTÍCULO PESABLE:

- Seleccione el artículo.
- Coloque el peso, al estabilizarse emitirá la impresión.
- Retire el peso, coloque un nuevo peso y se imprimirá una nueva etiqueta.
- Repetir la operación las veces que sean necesarias.

#### ✓ PRE-EMPAQUE PARA UN ARTÍCULO NO PESABLE:

- Seleccione el artículo.
- Automáticamente se emitirá la etiqueta.
- Para imprimir mas etiquetas presione la tecla IMPRIMIR la veces que sean necesarias o elija un nuevo artículo.



Etiquetado de Alimentos - Normativa de referencia:

\* Reglamento Técnico MERCOSUR para la Rotulación de Alimentos Envasados GMC 26/03 y Reglamentos Técnicos MERCOSUR para la Rotulación Nutricional de Alimentos Envasados GMC 44/03 y GMC 46/03; internalizados al C.A.A., por Resolución Conjunta N° 149/05 SPRRS y N° 683/05 SAGPyA.

\* Reglamento Técnico MERCOSUR de Porciones de Alimentos para la Rotulación Nutricional de Alimentos Envasados GMC 47/03, internalizado al C.A.A. por Resolución Conjunta N° 150/05 SPRRS y N° 648/05 SAGPyA.

## 4. VENTAS DE ARTICULOS EN MODO TICKET

El modo ticket esta concebido para realizar la venta de varios artículos y que la suma se imprima en un mismo comprobante. Para esto el equipo cuenta con cuatro teclas de suma, que posibilitan trabajar de manera simultanea con cuatro vendedores o clientes, representados como A, B, C y D.

Cuando dos o más vendedores trabajan al mismo tiempo, la balanza llevará el registro de las ventas efectuadas por cada uno de ellos indicándolo con una flecha en el visor hasta que se cierre la operación.

NOTA: En un mismo ticket, se podrán vender artículos de venta por peso, por unidad o de venta unitaria multiplicada (utilizando la tecla  como en el caso de las etiquetas explicado en el punto "Multiplicación de productos de venta unitaria").

### SUMA DE ARTÍCULOS CON VENDEDOR SELECCIONADO:

a) Ingrese el precio con alguno de los métodos posibles.

b) Presione la tecla  (o el vendedor que corresponda A, B, C o D) para registrar este artículo y seguir operando.

c) Repita los dos puntos anteriores las veces que sea necesario.

d) Al presionar , obtendremos un ticket con las ventas realizadas por el vendedor seleccionado, de lo contrario deberá antes visualizar el total de la venta del vendedor que desee imprimir (ver visualización del total de la venta).

DOCUMENTO NO FISCAL	
NOMBRE COMERCIO	
Dirección - Teléfono - Fax	
Fecha: 03/Ene/15	Hora: 12:34:56
Nº Operación: 20-433	Copia: 1
Vendedor: Nombre del Vendedor	
(C, PLU) - Descripción	
Cant. x Precio Unit.	= Importe
(00261) Durazno	
2,840kg x 4,80\$/kg	= 13,63
(00283) Ensalada Mixta	
3Un x 3,75\$/un	= 11,25
(00428) Facturas	
12Un x 0,80\$/un	= 9,60
(00423) Costilla	
3,070kg x 18,50\$/kg	= 56,80
Articulos: 04	
<b>TOTAL</b>	<b>\$91,28</b>
Pago:	\$ 100,00
Vuelto:	\$ 8,72
Gracias por su compra!	

## 5. VISUALIZACIÓN DEL TOTAL DE LA VENTA

Para visualizar el total acumulado de las ventas de un vendedor, presione la tecla de vendedor deseada, por ejemplo +A.

En esta instancia usted puede optar por:

### A) CONTINUAR CON LA VENTA

a) Presionado la tecla SALE, el visorvuelve a cero permitiendole continuar sumando ventas al comprobante a imprimir.

### B) CIERRE DE VENTA SIN IMPRESIÓN DE COMPROBANTE

a) Desde la visualización del total de venta presione 2ª Func. + IMPRIMIR para cerrar la venta sin imprimir el comprobante.

### C) CIERRE DE VENTA CON IMPRESIÓN DE COMPROBANTE:

a) Desde la visualización total de la venta, presione IMPRIMIR para cerrar la venta de uno de ellos.

### D) CIERRE DE VENTA CON CALCULO PAGO Y VUELTO:

a) Desde la visualización total de la venta, digite el monto con el cual se realiza el pago. En el visor podrá ver el calculo del vuelto (estos datos se imprimirán al cerrar la venta)

b) Presione IMPRIMIR para cerrar la venta.

### E) CONTROLAR Y/O ANULAR UNA VENTA:

a) Desde la visualización total de la venta, utilizando las flechas arriba y abajo, en la pantalla podrá observar las distintas ventas efectuadas por el vendedor en esta operación.

b) Presionando la tecla ANULAR VENTA, se eliminará la venta del articulo seleccionado.

### F) ANULAR TODO EL TICKET:

a) Desde la visualización total de la venta, presione la tecla ANULAR VENTA.

b) Optar por ANULAR TICKET o ANULAR UNA VENTA.

# Menú del equipo

## 1. Menú de usuario



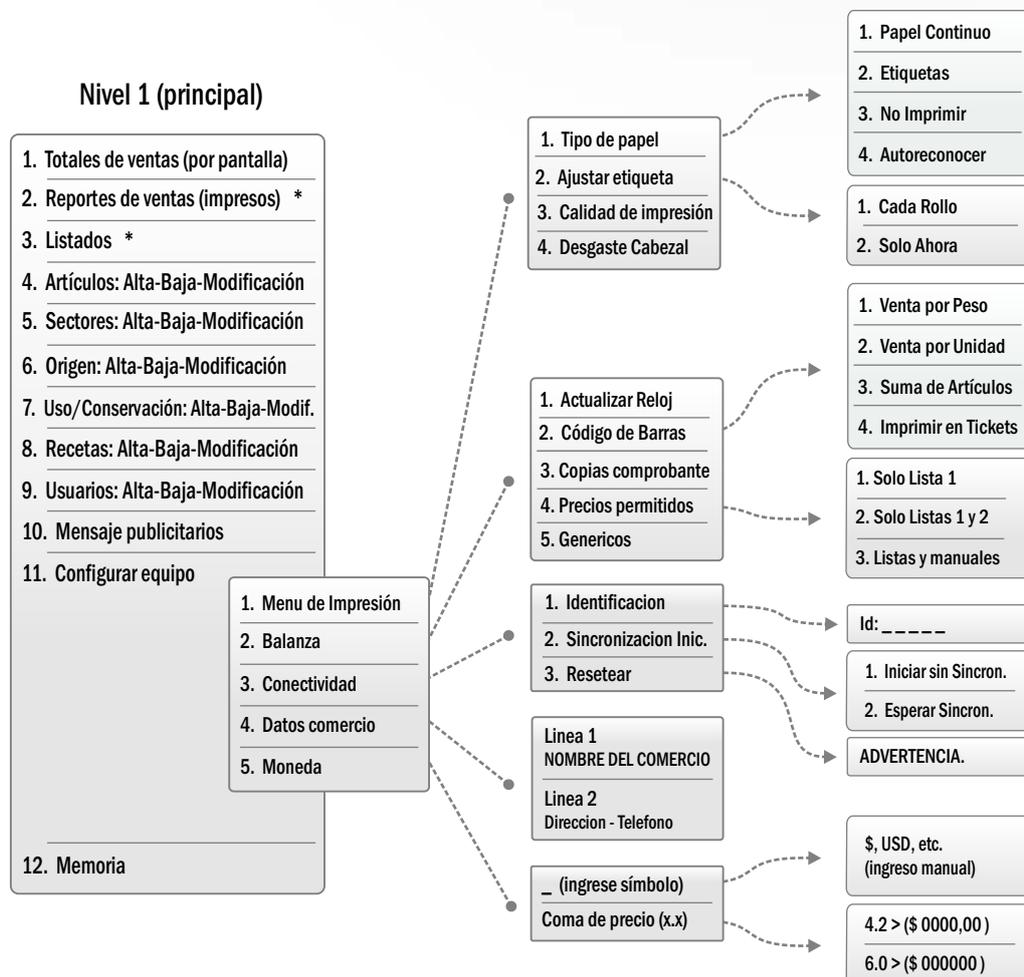
### Niveles de acceso por claves:

VENDEDOR: ..... Sin acceso.  
CONSULTA: ..... Items 1, 2 y 3 (nivel 1).  
ADMINISTRADOR: ... Sin restricciones.

(\*) Debe utilizarse papel continuo

## 2. Menú de configuración

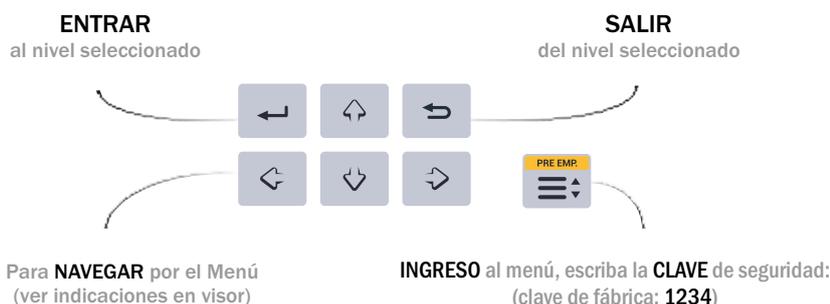
El menú de configuraciones del equipo (punto 11 del nivel principal), le permitirá configurar los diversos parámetros necesarios para asegurar un correcto funcionamiento de su equipo, al tiempo que le permite adaptar el equipo para el uso particular de su empresa, según el tipo de comprobantes que genere, el estado de conexión a redes, permisos de usuarios, etc.



## 3. Como navegar en el menú

Presionar la tecla MENU para ingresar en el menú de usuario, y utilizar las flechas para desplazarse en la dirección deseada, o presionar el número de la opción a la que se desea acceder para agilizar la búsqueda. Para ingresar en una opción, presionar la tecla ENTRA, para salir de la opción la tecla SALE.

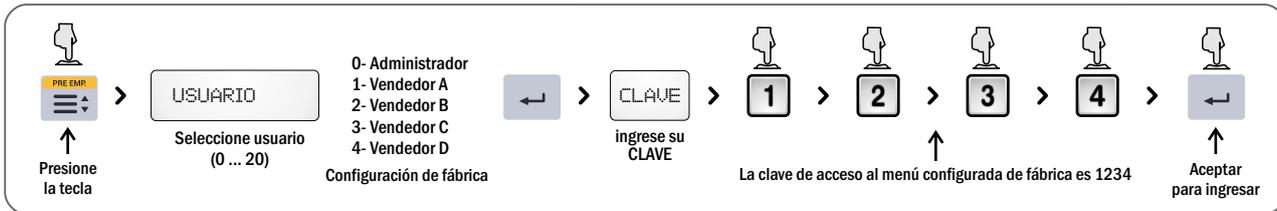
Pequeñas flechas en el visor le mostrarán las opciones de navegación.



MÉTODO DE NAVEGACIÓN POR EL MENU: significado de los gráficos que se utilizaran a continuación:



El menú esta protegido con clave de seguridad, de forma predeterminada la clave es 1234.  
Para ingresar dicha clave realice los siguientes pasos:



- ✓ Presionando ENTRA, ingresa en un nivel del menú, y presionando SALE retrocede al nivel anterior.
- ✓ Para cada USUARIO pueden configurarse distintos permisos.

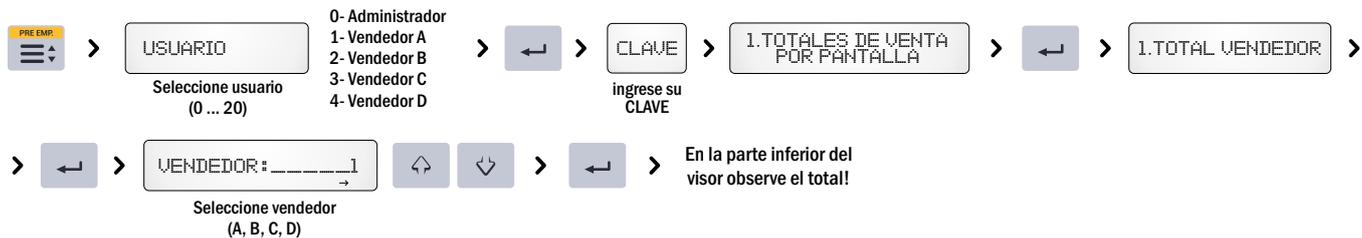
# Dentro del menú

## 1. Totales de venta (por pantalla)

Permite ver por pantalla las ventas que se realizaron de un producto, sector ó vendedor de acuerdo a su necesidad.

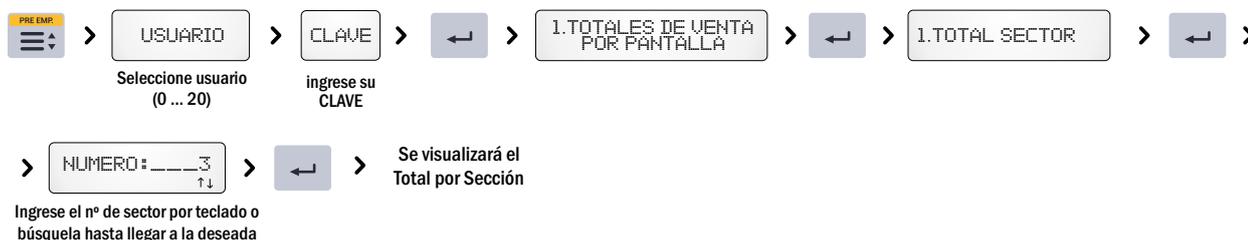
### 1. TOTAL POR VENDEDOR

Aquí se visualiza el total de ventas realizadas por cada vendedor ( ) y el total de pre-empaque.



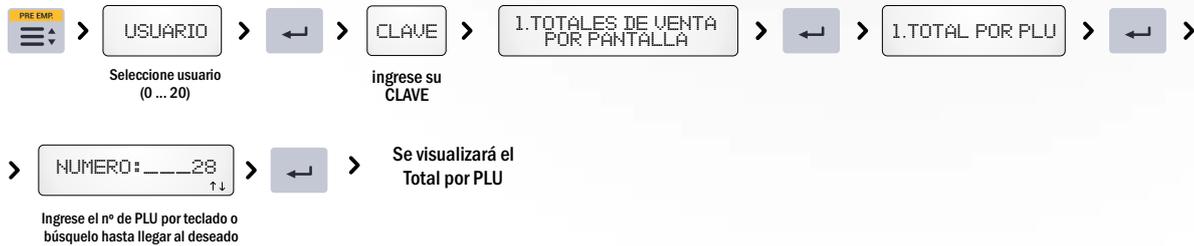
### 2. TOTAL POR SECTOR

Permite visualizar los totales de venta por cada sector cargado en la balanza.



### 3. TOTAL POR PLUs

Permite visualizar los totales de venta por cada PLU cargado en la balanza.



### 4. CERRAR VENTAS

Esta opción permite, una vez realizados los reportes necesarios, volver a cero los totales de ventas realizadas para poder comenzar con un nuevo periodo de ventas.



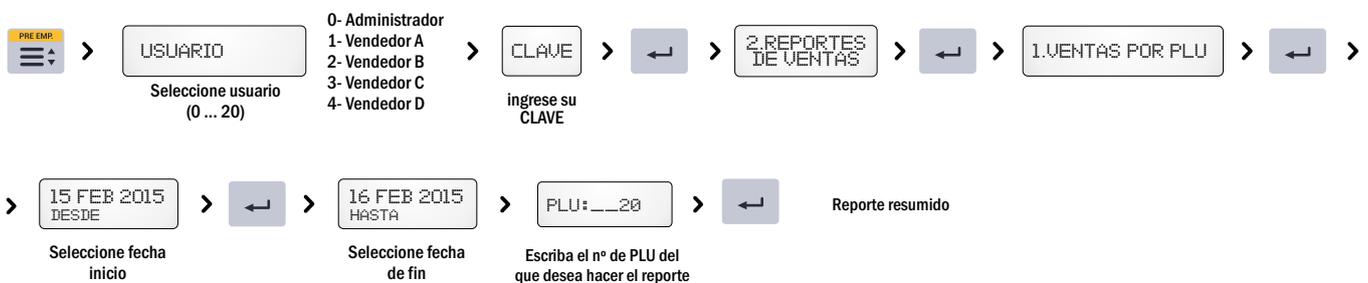
Recuerde que para cada USUARIO pueden configurarse distintos permisos.

## 2. Reportes de ventas (impresos)

Los reportes de venta impresos permiten imprimir en papel continuo (ver cambio de papel) el total de las ventas por artículo, sección o vendedor, de acuerdo a su necesidad.

### 1. VENTAS POR PLU

Esta opción permite imprimir en forma resumida y en el período deseado, el total de ventas realizadas por cada PLU seleccionado según su necesidad.



**IMPRESIÓN DE REPORTE RESUMIDO**

NOMBRE COMERCIO  
Dirección - Teléfono

-REPORTE-  
VENTAS por PLU

Periodo Reportado:  
DESDE: 03/Ene/2015  
HASTA: 04/Ene/2015  
Fecha: 04/Ene/2015 Hora: 12:34:56

---

PLU: Lechuga Criolla

TOTAL \$: 15,12

TOTAL kg: 5,60  
TOTAL Un: 0

**SYSTEL**

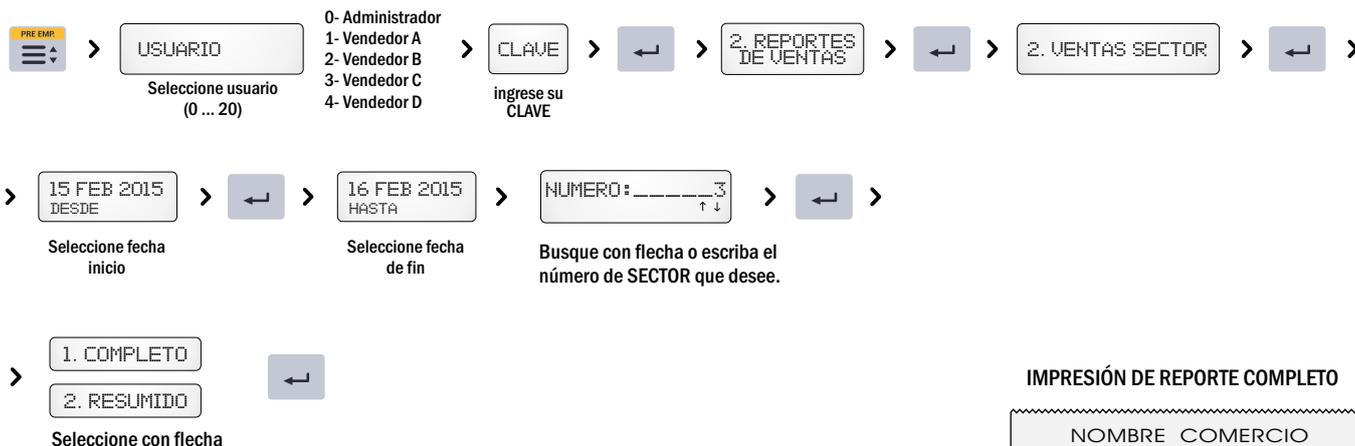
Periodo Reportado: Cada vez que realice una impresión de un REPORTE aparecerán las fechas "desde-hasta" Desde el último cierre de venta, Hasta la fecha actual.

NOTA: las imágenes de este manual son solo de referencia, el contenido de las impresiones puede variar de acuerdo a la versión de su equipo.

 En el reporte solo aparecerán los artículos vendidos.

**2. VENTAS POR SECTOR**

Esta opción permite imprimir en forma completa o resumida el total de ventas realizadas por cada SECTOR, seleccionada según su necesidad.



 Recuerde, presionar la tecla SALE para cancelar una impresión en curso.

**IMPRESIÓN DE REPORTE RESUMIDO**

NOMBRE COMERCIO  
Dirección - Teléfono

-REPORTE-  
VENTAS Por SECTOR

PANADERIA [N°03]  
Periodo Reportado:  
DESDE: 02/Nov/2015  
HASTA: 04/Nov/2015  
Fecha: 04/Nov/2015 Hora: 16:22:56

---

TOTAL \$182.29

TOTAL kg. 34,80  
TOTAL Un. 86

**SYSTEL**

**IMPRESIÓN DE REPORTE COMPLETO**

NOMBRE COMERCIO  
Dirección - Teléfono

-REPORTE-  
VENTAS Por SECTOR

PANADERIA [N°03]  
Periodo Reportado:  
DESDE: 02/Nov/2015  
HASTA: 04/Nov/2015  
Fecha: 04/Nov/2015 Hora: 16:22:56

---

Fecha: 02/Nov/2015

VENTA N°3 ..... Hora: 12:34:56  
PLU: 0001 ..... CRIOLLOS  
14.50 kg ..... TOTAL: \$55.10

---

Fecha: 02/Nov/2015

VENTA N°4 ..... Hora: 12:36:56  
PLU: 0371 ..... PAN  
20.30 kg ..... TOTAL: \$66.99

---

Fecha: 03/Nov/2015

VENTA N°5 ..... Hora: 9:16:32  
PLU: 0388 ..... MEDIALUNAS  
86 UNITS ..... TOTAL: \$60.20

---

TOTAL \$182.29

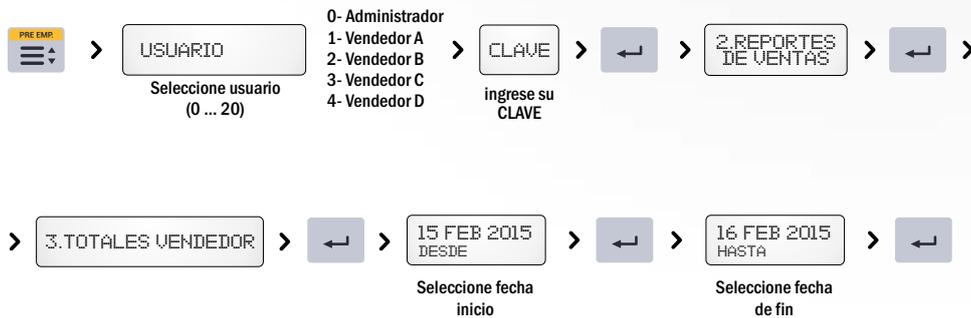
TOTAL kg. 34,80  
TOTAL Un. 86

**SYSTEL**

NOTA: el símbolo de moneda "\$" utilizado en este manual es representativo y puede variar en el equipo de acuerdo a su país.

### 3. TOTALES POR VENDEDOR

Esta opción permite imprimir en forma completa o resumida el total de ventas realizadas por cada VENDEDOR junto con las de PREEMPAQUE.



#### IMPRESIÓN DE REPORTE POR VENDEDOR

NOMBRE COMERCIO  
Dirección - Teléfono

-REPORTE-  
TOTAL VENDEDOR

Periodo Reportado:  
DESDE: 15/Feb/2015  
HASTA: 16/Feb/2015

Fecha: 16/Feb/2015 Hora: 12:34:56

NOMBRE VENDEDOR 1	TOTAL: 56,80
NOMBRE VENDEDOR 2	TOTAL: 206,88
No Ident./Preempaque	TOTAL: 63,65

S U M A \$ . . . . 3 2 7 , 3 3

**SYSTEM**

### 4. DETALLE (Desde - Hasta)

Esta opción permite imprimir en forma completa o parcial el total de ventas realizadas.



#### IMPRESIÓN DE DETALLE VENTAS

NOMBRE COMERCIO  
Dirección - Teléfono

-REPORTE-  
Detalle Ventas

Periodo Reportado:  
DESDE: 15/Feb/2015  
HASTA: 16/Feb/2015

Fecha: 25/Feb/2015 Hora 12:52:15

Fecha: 16/Feb/2015

VENTA N°40...Hora 12:25 Vendedor: A  
0012...Venta x Unidad  
2 UNIDADES...IMPORTE: \$9.95

VENTA N°39...Hora 12:24 Vendedor: A  
0025...Venta x Peso  
1.250 kg...IMPORTE: \$19.95

VENTA N°38...Hora 12:20 Vendedor: A  
0002...Venta x Peso  
2.545 kg...IMPORTE: \$23.57

VENTA N°37...Hora 10:15 Vendedor: A  
0012...Venta x Unidad  
1 UNIDADES...IMPORTE: \$4.96

VENTA N°36...Hora 09:12 Vendedor: A  
1054...Venta x Peso  
2 UNIDADES...IMPORTE: \$9.95

VENTA N°35...Hora 09:05 Vendedor: A  
1258...Venta x Peso  
1.125 kg...IMPORTE: \$32.23

VENTA N°34...Hora 08:25 Vendedor: A  
0088...Venta x Unidad  
2 UNIDADES...IMPORTE: \$79.95

Fecha: 15/Feb/2015

VENTA N°33...Hora 00:25 Vendedor: B  
0014...Venta x Unidad  
5 UNIDADES...IMPORTE: \$24.80

VENTA N°32...Hora 00:25 Vendedor: B  
0025...Venta x Peso  
3.325 kg...IMPORTE: \$51.87

VENTA N°31...Hora 00:25 Vendedor: B  
0047...Venta x Unidad  
2 UNIDADES...IMPORTE: \$69.95

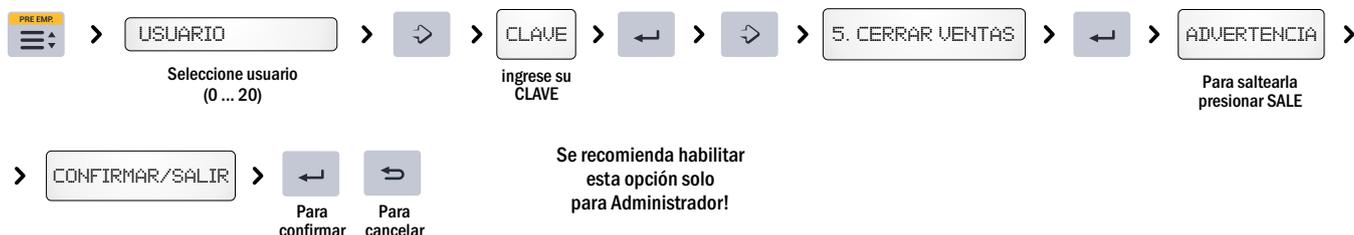
**TOTAL \$ 303.61**

TOTAL kg: 8.245  
TOTAL UR: 14

**SYSTEM**

### 5. CERRAR VENTAS

Esta opción permite, una vez realizados los reportes necesarios, BORRAR DE LA MEMORIA de los totales de ventas realizadas para poder comenzar con un nuevo periodo de ventas.



### 3. Listados

Permite imprimir en papel continuo (ver cambio de papel) los datos de los códigos, secciones, etc, cargados en la balanza, organizados de la manera que usted considere mas conveniente. Al realizar los Listados se puede optar por un detalle COMPLETO O RESUMIDO de los datos solicitados .

- ✓ LOS LISTADOS RESUMIDOS sirven de ayuda a la venta, recordandole los principales datos del artículo.
- ✓ LOS LISTADOS COMPLETOS, permiten controlar los datos cargados a los PLUs.

#### 1. PLUs POR SECTOR

Permite visualizar mediante una impresión en papel continuo todos los PLUs que se encuentran cargados en una Sección especificada.



\*Con las teclas podrá navegar entre las opciones ya cargadas.

Recuerde que los listados solo se pueden visualizar mediante papel continuo

SI SELECCIONO IMPRIMIR LISTADO COMPLETO

```

NOMBRE COMERCIO
Dirección - Teléfono

-LISTADO-
SECTOR : 02

VERDULERIA
Fecha: 03/Ene/15   Hora: 12:34:56
-----
Lechuga Criolla

Precio Lista 1.....2,70
Precio Lista 2.....2,15
Venta por:.....Peso
Numero de sector:.....02
Numero de PLU.....0015
Codigo de PLU.....00201
Dias para vencimiento:..0000
Tara:.....0,000kg
Otros datos:
-----
Tomate Perita

Precio Lista 1.....3,60
Precio Lista 2.....2,90
Venta por:.....Unidad
Numero de sector:.....02
Numero de PLU.....0016
Codigo de PLU.....07985
Dias para vencimiento:..0000
Tara:.....0,000kg
Otros datos: Perita de
Primera calidad
-----
Ensalada Mixta

Precio Lista 1.....4,50
Precio Lista 2.....4,10
Venta por:.....Unidad
Numero de sector:.....02
Numero de PLU.....0017
Codigo de PLU.....00203
Dias para vencimiento:..0004
Tara:.....0,000kg
Otros datos: En bandeja
lista para consumir

SYSTEL
    
```

SI SELECCIONO IMPRIMIR LISTADO RESUMIDO

```

NOMBRE COMERCIO
Dirección - Teléfono

-LISTADO-
SECTOR : 02

VERDULERIA
Fecha: 03/Ene/15   Hora: 12:34:56
-----
(0015)Lechuga Criolla   $ 2,70
(0016)Tomate Perita     $ 3,80
(0017)Ensalada Mixta   $ 3,60

SYSTEL
    
```

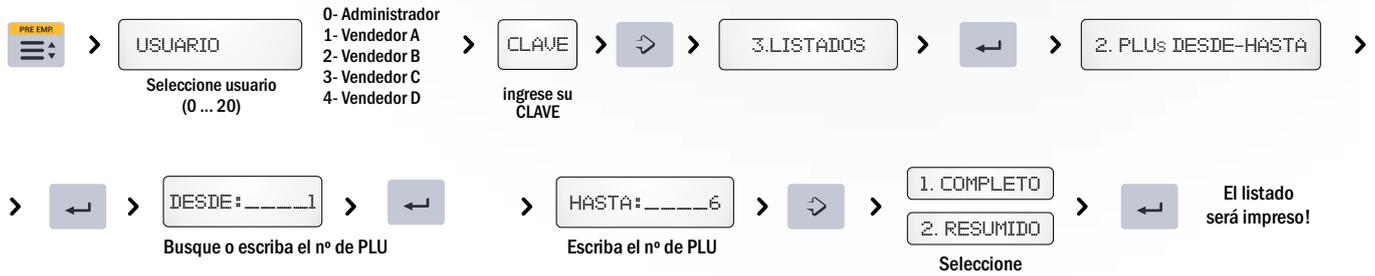
✓ Los listados resumidos le permitirán visualizar los datos de mayor importancia.

✓ Los listados completos en cambio, permiten controlar los datos ingresados para cada artículo.

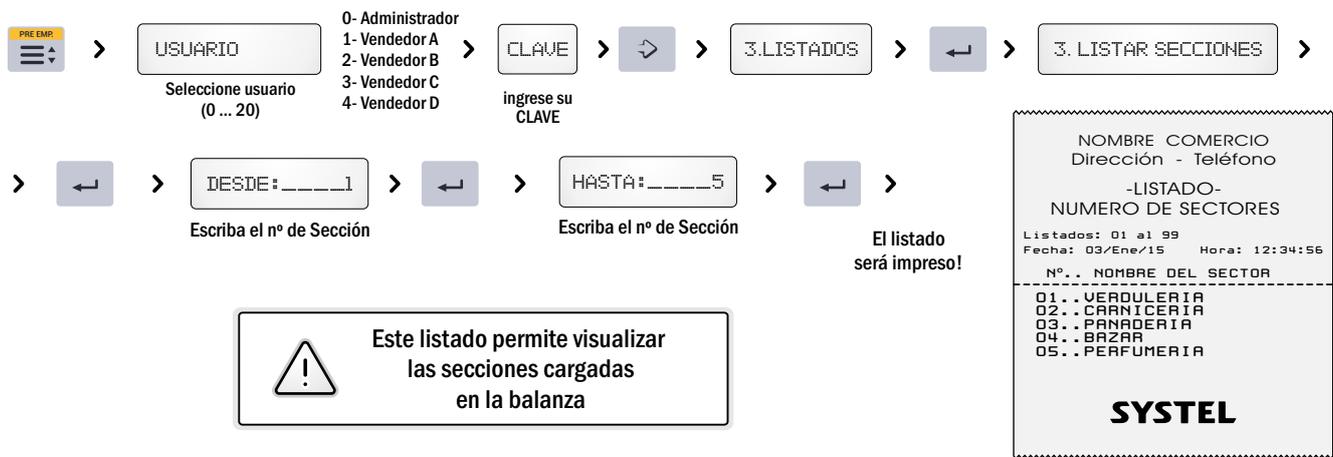
Presionando la tecla SALE podrá cancelar una impresión en curso

## 2. PLU DESDE-HASTA

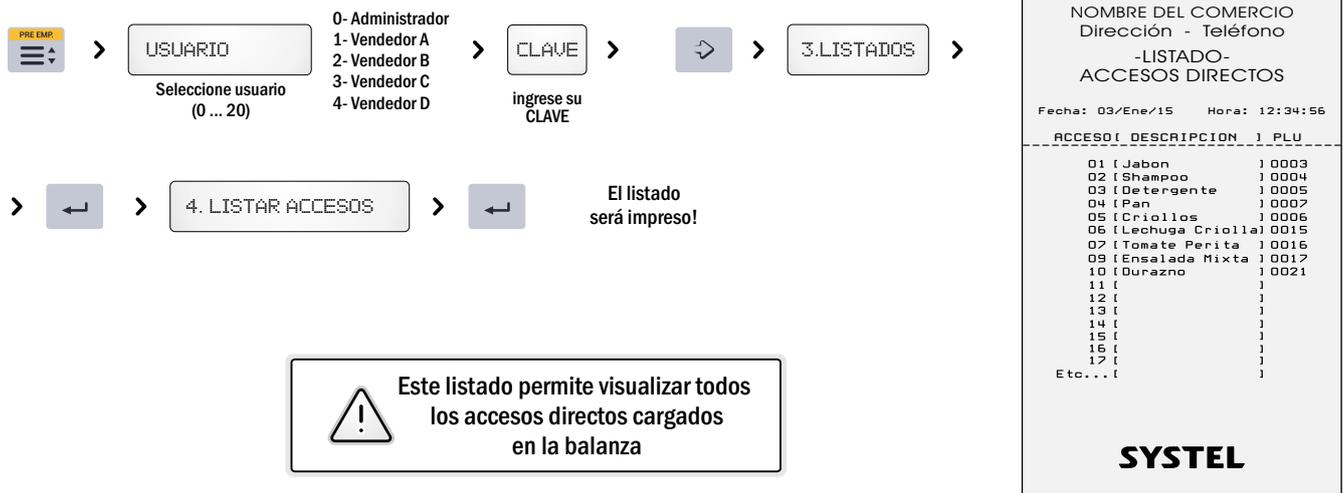
Permite visualizar una cantidad determinada de PLUs seleccionando desde un punto hasta otro de la lista.



## 3. LISTAR SECCIONES



## 4. LISTAR ACCESOS



## 5. LISTAR ORIGENES



## 6. LISTAR RECETAS



## 7. LISTAR USO/CONSERVACION



## 8. LISTAR VENDEDORES



## 9. LISTAR USUARIOS



## 4. Artículos / PLU (Alta-Baja-Modificación)

Permite cargar, modificar o borrar datos de los artículos (PLU) o asignar las teclas de acceso directo de la balanza a los artículos de uso frecuente.

### 1. CAMBIAR PRECIOS

Mediante esta opción podemos modificar de un modo mas directo y rápido los precios de un PLU



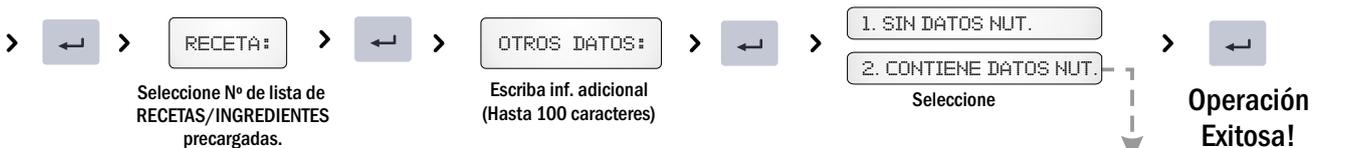
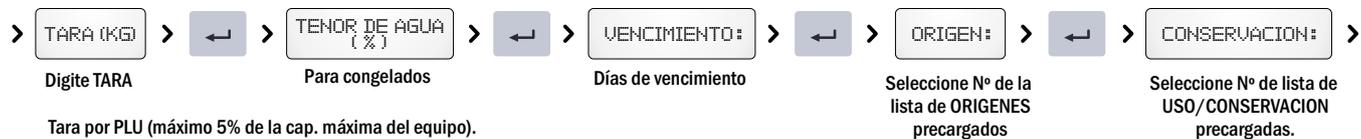
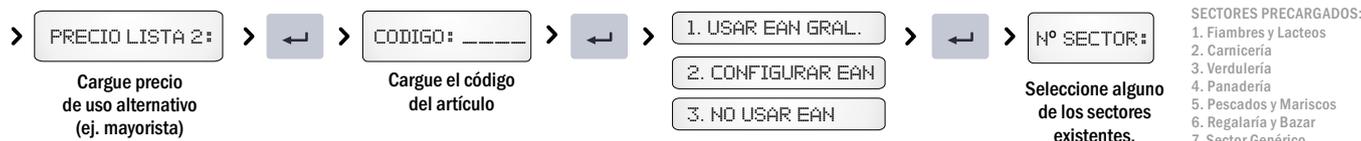
Busque con las flechas o escriba numero de PLU\*



✓ Con las teclas   podrá navegar entre los artículos (PLUs) ya cargados para facilitar las búsquedas.

## 2. EDITAR/CREAR UN PLU.

En esta opción pueden configurarse y/o modificarse los datos asociados para cada artículo (o PLU).



Ingredientes: harina de trigo, huevo, coco rayado y dulce de leche.  
**CONTIENE GLUTEN**

Conservar entre 5°C y 20°C.

Elaborado por: Panificadora ITALIANA  
Establecimiento Nº RNE: 001-E1124700-10  
INDUSTRIA ARGENTINA

← RECETA

← CONSERVACIÓN

← ORIGEN

Si opta por la opción 2, "Contiene Datos Nutricionales", deberán cargarse entonces tamaño de la porción (ej. 100g) y los valores nutricionales correspondientes para la misma.

INFORMACION NUTRICIONAL		
PORCIÓN:		
Cantidad por Porción		
		VD (%)
VALOR ENERGETICO	0 kcal=0kJ	0%
CARBOHIDRATOS	0.0g	0%
PROTEINAS	0.0g	0%
GRASAS TOTALES	0.0g	0%
GRASAS SATURADAS	0.0g	0%
GRASAS TRANS	0.0g	(**)
FIBRA ALIMENTARIA	0.0g	0%
SODIO	0.0mg	0%

(\*)% Valores diarios con base a una dieta de 2000 kcal u 8400 kJ. Sus valores diarios pueden ser mayores o menores, dependiendo de sus necesidades energéticas.  
(\*\*) VD no establecido.



- ✓ Con las teclas podrá navegar entre los artículos (PLUs) o secciones ya cargadas.
- ✓ Con las teclas podrá navegar por las posiciones vacías del equipo, para facilitar la creación de nuevos artículos.

### 3. ELIMINAR UN PLU.

Cualquier PLU de una sección puede ser eliminado.



### ARTÍCULOS CON PRECIO ABIERTO.



Al momento de crear un nuevo PLU; de editar sus datos, o de cambiar los precios de los artículos, usted podrá optar por dejar alguno de los valores de precio del artículo abierto, ya sea el Precio de Lista 1 (precio principal) o el Precio de Lista 2 (precio alternativo), de manera de ingresarlo manualmente al momento de generar la venta. Para esto, cuando el equipo solicite el valor del precio, colóquelo en cero (vacío). Durante la venta, cuando llame al PLU, la balanza solicitará un nuevo precio válido para el artículo. **NOTA:** Cuando el precio abierto es el Precio de Lista 1, la balanza siempre solicitará que se introduzca un precio de forma manual al momento de la venta del artículo. El precio de Lista 2, en este caso, no tendrá utilidad.

### 4. CREAR UN ACCESO DIRECTO

Se pueden crear hasta 60 accesos directos a los productos de uso mas frecuente, asignando un PLU a cada tecla ubicada en el sector inferior izquierdo del teclado (sección del teclado con letras).



Presionando 2ª F. + una tecla de acceso directo, podrá programar otros 30 accesos directos, totalizando así 60 accesos directos. (30 directos y otros 30 con 2ª Función).

## 5. Sectores (Alta-Baja-Modificación)

Permite cargar, modificar y/o borrar Sectores (o secciones) a las que luego se le asociarán los artículos (PLUs). La utilización correcta de las secciones permite dividir los PLUs en grupos, para facilitar los listados, reportes de ventas, mantenimiento y actualización de los datos.

### 1. EDITAR/CREAR SECTOR.

La creación de sectores permite organizar los PLUs dentro de la balanza.



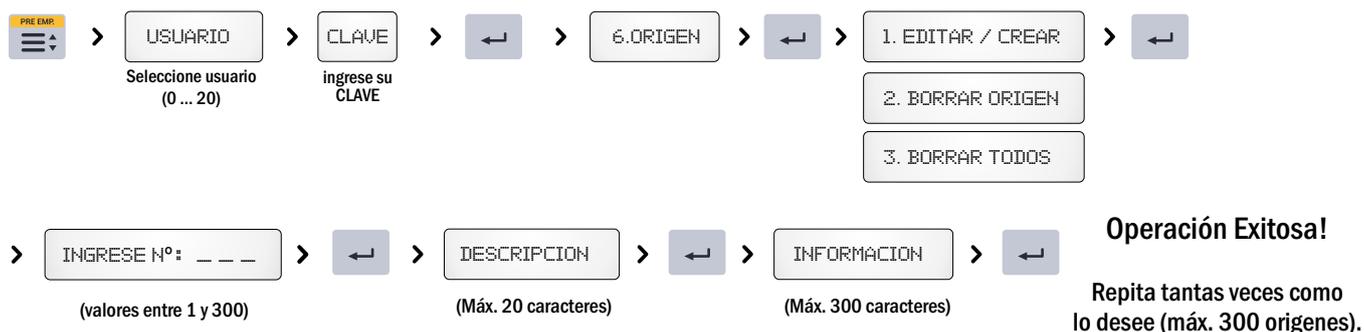
### 2. ELIMINAR SECTOR.

Permite eliminar cualquier sector con todos los artículos PLUs incluidos en ella



## 6. Origen

Esta opción permite definir un listado de orígenes para los productos (ejemplo: geográfico, establecimiento o tipo de elaboración), los cuales podrán ser convocados luego en la carga/configuración de los PLUs.



## 7. Uso/Conservación

Esta opción permite definir un listado de recomendaciones de uso/conservación para los productos (ejemplo: temp. o humedad), los cuales podrán ser convocados luego en la carga/configuración de los PLUs.

PRE EMP. > USUARIO (Seleccione usuario (0 ... 20)) > CLAVE (ingrese su CLAVE) > 7. CONSERVACION > 1. EDITAR / CREAR, 2. BORRAR CONSERV., 3. BORRAR TODOS

> INGRESE N°: \_\_\_\_ (valores entre 1 y 300) > DESCRIPCION (Máx. 20 caracteres) > INFORMACION (Máx. 300 caracteres) >

La recomendación de uso/conservación ha sido cargada!  
 Repita tantas veces como lo desee (máx. 300 recomendaciones).

## 8. Recetas (ingredientes)

Esta opción permite definir un listado de ingredientes para los productos (ejemplo: ingredientes, conservantes o aditivos), los cuales podrán ser convocados luego en la carga/configuración de los PLUs.

PRE EMP. > USUARIO (Seleccione usuario (0 ... 20)) > CLAVE (ingrese su CLAVE) > 8. RECETAS > 1. EDITAR / CREAR, 2. BORRAR RECETAS, 3. BORRAR TODOS

> INGRESE N°: \_\_\_\_ (valores entre 1 y 300) > DESCRIPCION (Máx. 20 caracteres) > INFORMACION (Máx. 300 caracteres) >

La receta ha sido cargada!  
 Repita tantas veces como lo desee (máx. 300 recetas).

## 9. Usuarios

Esta opción permite definir un listado de usuarios (max. 21), con la posibilidad de definir distintos permisos para cada uno (venta, consulta, administración). La balanza permite operar hasta cuatro usuarios en simultáneo.

PRE EMP. > USUARIO (Seleccione usuario (0 ... 20)) > CLAVE (ingrese su CLAVE) > 9. USUARIOS > INGRESE N°: \_\_ (valores entre 1 y 20) > INGRESE NOMBRE (Máx. 20 caracteres) >

Nueva clave (5 caracteres)  
 CLAVE: \_\_\_\_\_

Confirmar clave  
 CLAVE: \_\_\_\_\_

1. NO VENDE, 2. VENDE, 1. CONSULTA, 2. NO CONSULTA, 1. NO ADMINISTRA, 2. ADMINISTRA

El usuario ha sido cargado!  
 (máx. 21 usuarios).

Cada vez que desee iniciar sesión como usuario, proceda de la siguiente manera:



Luego opere normalmente con el equipo.

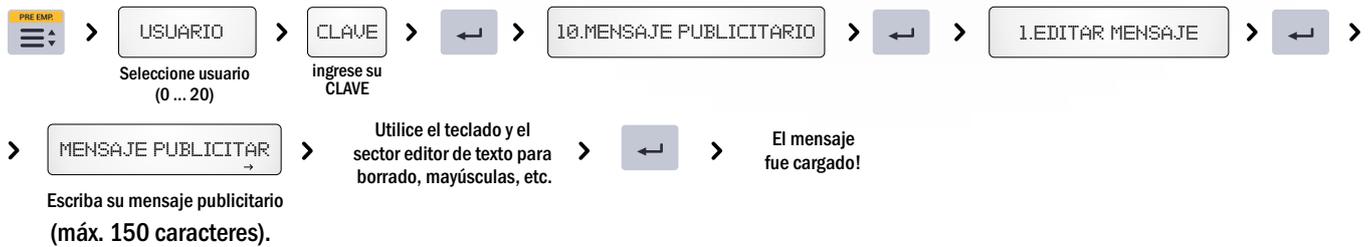
Asigne A, B, C o D al usuario.

## 10. Mensaje Publicitario

Permite visualizar en el sector inferior del visor de la balanza, un mensaje publicitario referente a su negocio o a sus productos, programado de acuerdo a su necesidad.

### 1. EDITAR MENSAJE

Esta opción permite cargar o modificar el mensaje que se desea publicar por el visor de la balanza



### 2. VELOCIDAD DE MENSAJE

Usted puede variar la velocidad con la que se desplaza el mensaje publicitario.



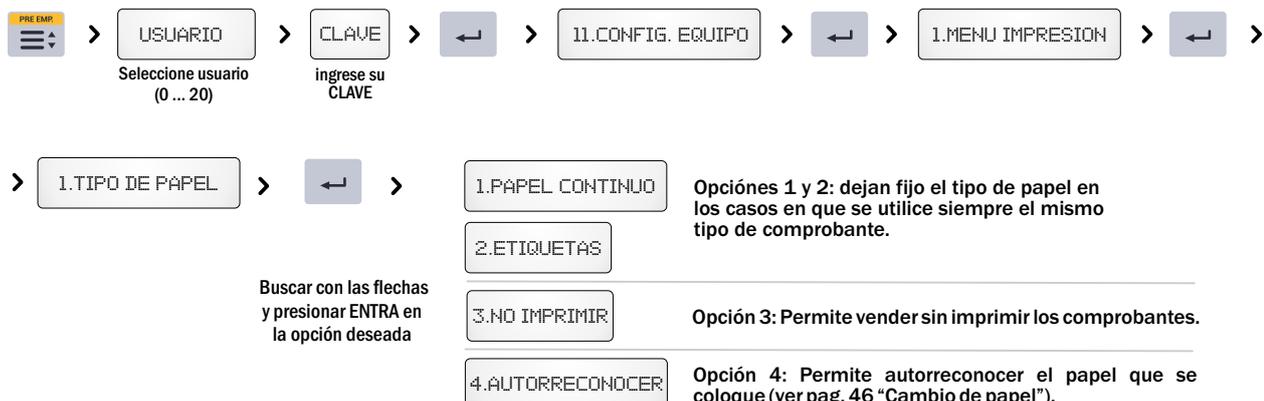
## 11. Configuración general del equipo

### 1. MENU IMPRESION

Esta opción permite configurar las opciones de impresión.

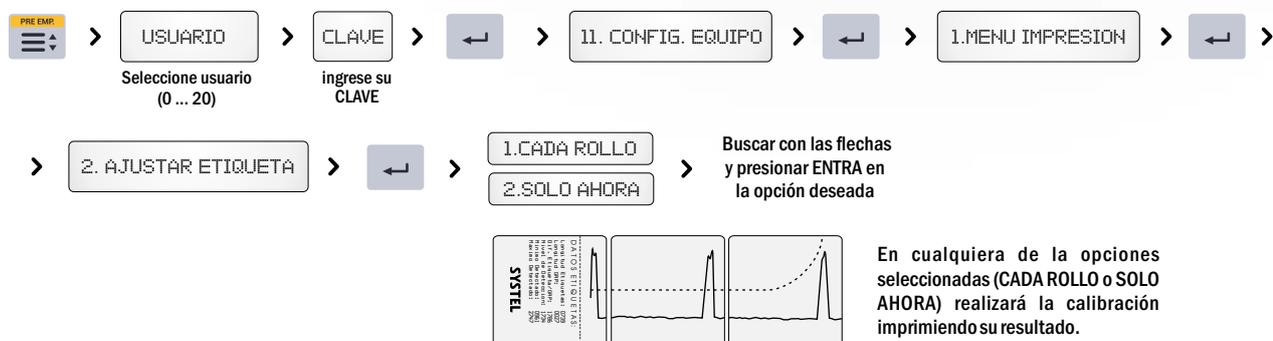
#### - Tipo de papel.

Ingrese para seleccionar el tipo de papel que desea utilizar (Ticket o Etiqueta) o para autorreconocerlo. Aquí también se puede anular la función de impresión.



## - Ajustar Etiqueta.

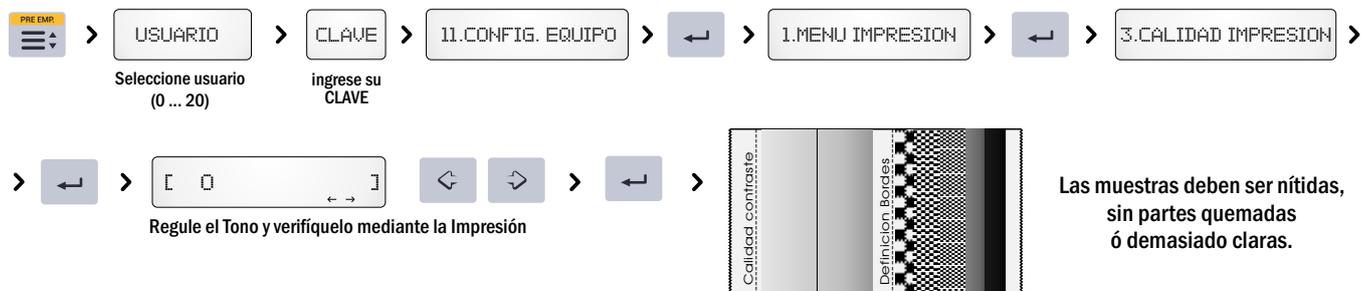
Permite regular la impresión a los parámetros particulares del tipo de etiqueta que usted utilice, adaptando el equipo al largo, separación y transparencia, del papel específico que se esté utilizando.



- ✓ Se aconseja realizar la calibración de etiquetas cada vez que note que el equipo tiene dificultad para detectar la separación entre etiquetas.
- ✓ Al seleccionar CADA ROLLO, la balanza calibrará los datos del papel cada vez que se cambie el rollo o se abra el cabezal de impresión (solo si se ha configurado en modo ETIQUETA, ver punto anterior).

## - Calidad de Impresión.

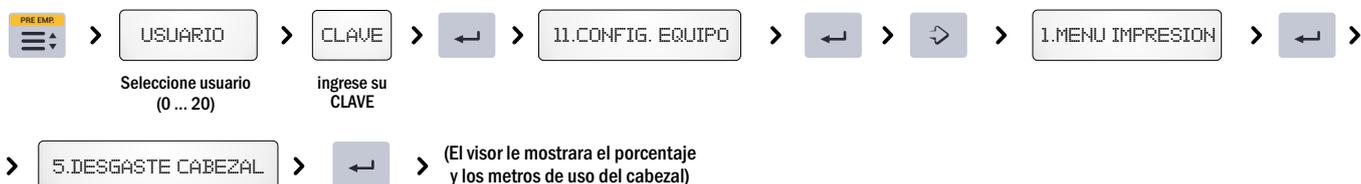
De acuerdo a la temperatura ambiente, puede que su equipo necesite mayor o menor temperatura de impresión. Verifique que la calidad de contraste sea la optima y que no se pierda la definición de los bordes.



## - Desgaste del Cabezal

Permite ver el desgaste del cabezal de su equipo.

La vida útil del cabezal esta dada por la cantidad de papel que pasa por el mismo. Posee una vida útil aproximada de 50.000 metros de papel, que puede variar dependiendo de las condiciones de abrasión.

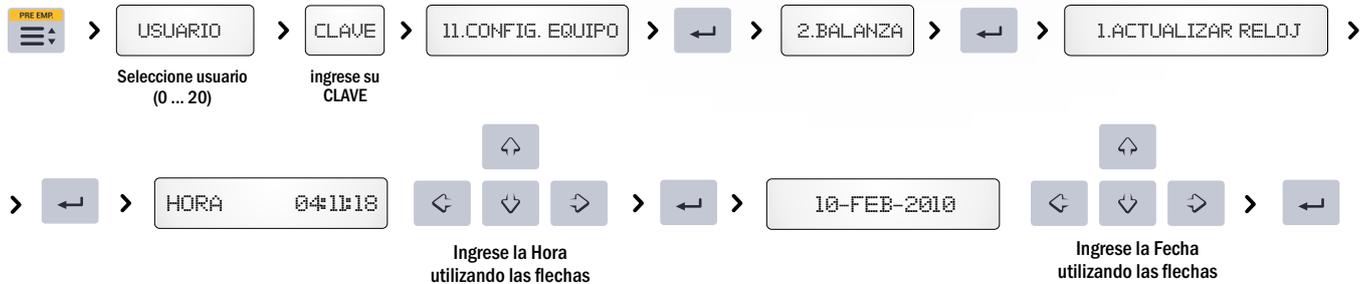


## 2. BALANZA

Esta opción permitirá la configuración general del equipo para adaptar la balanza a las necesidades puntuales de su empresa.

### - Actualizar Reloj

Utilice esta opción para modificar la hora y fecha de la balanza.



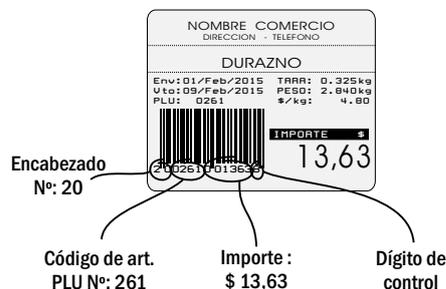
- ✓ Al apagar la balanza la HORA y FECHA se mantienen actualizadas debido a que posee una batería interna.
- ✓ Cuando detecte que la BATERÍA esté AGOTADA, comuníquese con un Agente Técnico Autorizado SYSTEL a fin de reemplazarla.

### - Configuración del Código de Barras.

En cada comprobante de venta, tanto ticket como etiqueta, se imprimirá un código de barras en formato EAN-13. Usted puede modificar la configuración del código de barras dependiendo de la necesidad de su comercio, seleccionando entre 3 opciones posibles y configurando el campo que desee, en la posición que desee y con la cantidad de dígitos que necesite (12 dígitos en total).



Ejemplo de una etiqueta impresa con una de las configuraciones preestablecidas del código de barras (venta por peso, cabecera= 20):



La balanza permite la configuración de 3 tipos diferentes de código de barras:

- ✓ VENTA POR PESO (configuración de fábrica: 20 PPPPIIIIIIX):

Esta configuración de código de barras será la impresa en el comprobante, cuando se venda un artículo PESABLE. El valor por defecto de la cabecera configurado en fábrica es el número "20", el cual puede utilizarse para que el lector de códigos de la caja identifique dicho artículo como pesable.

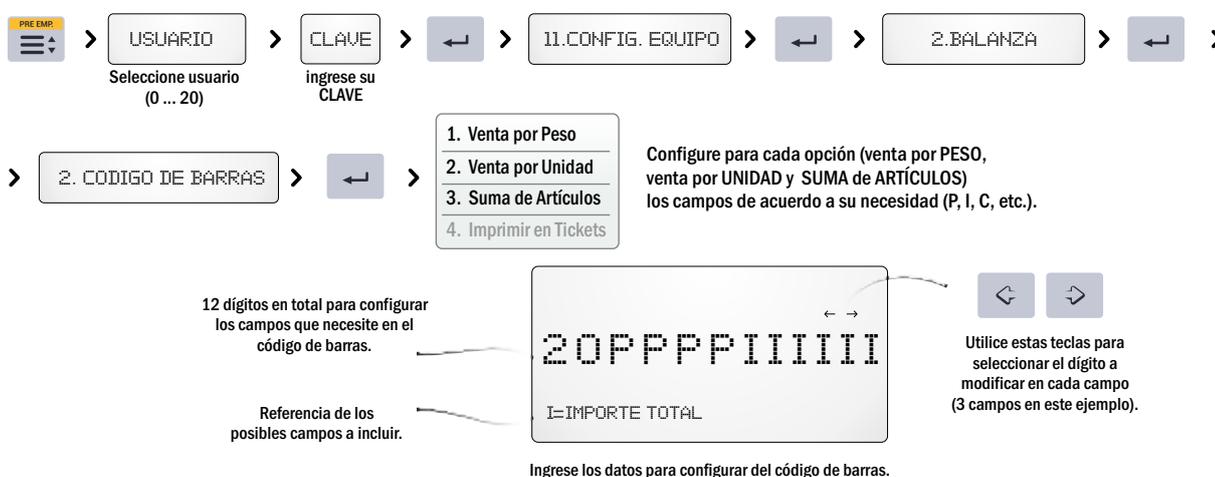
✓ **VENTA POR UNIDAD** (configuración de fábrica: **21 PPPPIIIIIIX**):

Esta configuración de código de barras será la impresa en el comprobante, cuando se venda un artículo por UNIDAD (no pesable). El valor por defecto de la cabecera configurado en fábrica es el número "21", el cual puede utilizarse para que el lector de códigos de la caja identifique dicho artículo como no pesable.

✓ **SUMA DE ARTÍCULOS** (configuración de fábrica: **22 AAIIIIIIIIIX**):

Esta configuración del código de barras será la utilizada cuando dos o más artículos se vendan en un mismo comprobante, y sea por lo tanto imposible incluir el código de artículo en la configuración del código impreso.

Para que el lector de la caja pueda diferenciar entre cada configuración, se aconseja utilizar una cabecera (2 dígitos iniciales) de números fijos diferentes para cada configuración. Los valores configurados de fábrica son: "20" para artículos pesables, "21" para ventas por unidad y "22" para sumatoria de artículos.



Q 31	W 32	E 33	R 34	T 35	Y 36	...
A 41	S 42	D 43	F 44	G 45	...	...
Z 51	X 52	C 53	V 54	...	...	...

Utilice las teclas de escritura y el teclado numérico para definir la configuración de los campos.

**Posibles campos a incluir:**

<b>Venta por Peso o Unidad</b>	<b>Suma de Artículos</b>
S= Sección.	I= Importe total.
P= Código de PLU.	B= Número de balanza.
I= Importe total.	A= Cantidad de artículos ticket.
B= Número de balanza.	0,1,2,.....,9= Números fijos.
C= Cantidad (kg o unidades).	
0,1,2,.....,9= Números fijos.	

Ejemplo de posible configuración que incluye: encabezado (20), código PLU (FFFF), e importe total (IIII).

Ejemplo de etiqueta

De este modo es posible configurar los datos necesarios, el orden y la cantidad de dígitos para el código de barras, permitiendo organizar y registrar sus ventas!

⚠

- ✓ Cuando configure un campo, recuerde asignarle la longitud suficiente para contener el mayor valor que este pueda presentar. Ejemplo: para un importe máximo de \$999.99, la configuración debe contener al menos IIIII(5I).
- ✓ Cuando la cantidad de campos asignada sea menor a la cantidad de dígitos requerida para el valor a imprimir, el código de barras no será impreso. Ejemplo: para un art. con código PLU=99999 (genérico pesable), y config. de fábrica (20PPPPIIIIII), el código de barras no será impreso, debido a que el PLU posee 5 dígitos, y la configuración, en este caso, solo permite 4 (PPPP).

## - Inclusión de código de barras en tickets.

A fin de ahorrar papel térmico, Ud. podrá optar por imprimir o no los códigos de barras de cada artículo en el ticket, de acuerdo a su necesidad.

PRE EMP. > USUARIO > CLAVE > 11.CONFIG. EQUIPO > 2.BALANZA > 2.CODIGO DE BARRAS

Seleccione usuario (0 ... 20)      ingrese su CLAVE

1. Venta por Peso  
2. Venta por Unidad  
3. Suma de Artículos  
4. Imprimir en Tickets

1. SI      Seleccione SI para incluirlo.  
2. NO      NO para no incluirlo.

DOCUMENTO NO FISCAL  
NOMBRE COMERCIO  
Direccion - Telefono

Fecha: 03/Ene/15    Hora: 12:34:56  
N° Operación: 20-433    Copia: 1  
Vendedor: Nombre del Vendedor

(C.PLU) - Descripción	Cant. x Precio Unit. = Importe
(0026) DURAZNO 2.0(1kg) x \$ 8,00/kg = 16,47	16,47
(0042B) FACTURAS 120n x 0,80\$/un = 9,60	9,60
<b>TOTAL \$26,07</b>	
Pago: \$ 30,00	
Vuelto: \$ 3,93	

Artículo Pesable 20PPPPPIIIIII  
Artículo Unitario 21PPPPPIIIIII  
Suma de artículos 22AIIIIIIIII

Gracias por su compra!

## - Copias de un mismo comprobante.

La balanza puede ser configurada para imprimir múltiples copias de un mismo comprobante, ticket o etiqueta, a fin de facilitar posibles controles de caja y puntos de ventas.

PRE EMP. > USUARIO > CLAVE > 11.CONFIG. EQUIPO > 2.BALANZA > 3.COPIAS COMPROBANTES > COPIAS \_\_\_\_ 2

Seleccione usuario (0 ... 20)      ingrese su CLAVE

Digite la cant. de copias que desee imprimir de cada comprobante.



Luego de cada impresión podrá presionar la tecla imprimir para generar cada copia, o cualquier otra tecla para proseguir sin imprimirla.

## - Precios permitidos.

La balanza puede ser configurada para habilitar o no distintos precios para un mismo artículo.

PRE EMP. > USUARIO > CLAVE > 11.CONFIG. EQUIPO > 2.BALANZA > 4.PRECIOS PERMITIDOS

Seleccione usuario (0 ... 20)      ingrese su CLAVE

1. Solo Lista 1  
2. Solo Lista 1 y 2  
3. Listas y Manual

Seleccione la configuración deseada.

## - Códigos genéricos

Permite designar un código genérico (pesable ó unitario).

PRE EMP. > USUARIO > CLAVE > 11.CONFIG. EQUIPO > 2.BALANZA > 5.GENERICOS

Seleccione usuario (0 ... 20)      ingrese su CLAVE

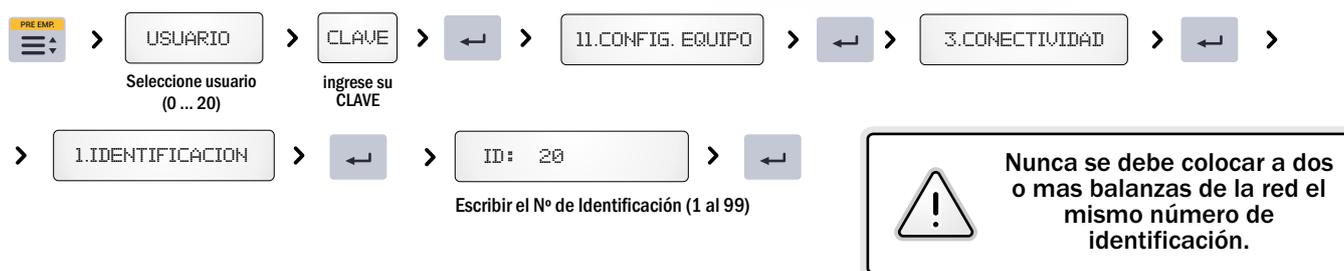
CODIGO: \_\_\_\_      Ingrese Generico pesable  
CODIGO: \_\_\_\_      Ingrese Generico unitario

### 3. CONECTIVIDAD

La balanza posee un puerto de comunicación ubicado en la parte inferior del equipo que le permite comunicarse con una PC ó conectarse en red con otros equipos. Para mayor seguridad al conectar su balanza en la red de comunicaciones solicite la asistencia técnica de un ATAS (Agente Técnico Autorizado SYSTEL).

#### - Identificación

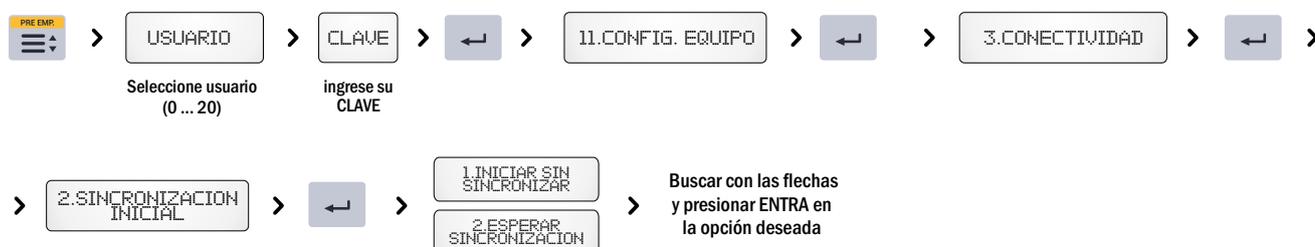
La identificación es un número de 1 al 99 que permite a la PC identificar cada balanza conectada, independientemente del puesto o punto de venta en que se encuentre. Para configurar el n° de identificación prosiga de la siguiente manera:



#### - Sincronización Inicial

Se denomina **SINCRONIZACIÓN** al proceso por el cual la balanza y el servidor de datos o PC controlan y actualizan las bases de datos para asegurar que el equipo se encuentre trabajando siempre con la última versión de la información disponible.

En este punto del menú, se podrá seleccionar la opción de esperar la sincronización de datos cada vez que encienda la balanza o permitir que la balanza inicie sin sincronizar los datos.



En caso de que se seleccione **ESPERAR SINCRONIZACIÓN**, cada vez que encienda el equipo, la balanza quedará a la espera de que la PC controle y actualice las bases de datos.

Solo cuando la PC termine la sincronización, la balanza podrá comenzar a operar.

En este caso cada vez que encienda el equipo se visualizara el mensaje: "ACEDIENDO A LA RED", la balanza está actualizando los datos con el servidor.

Un indicador en el visor (  ), le indicará cuando exista actividad de sincronización en la RED.

Si al encender el equipo, por algún problema técnico, no puede tener acceso a la RED de comunicación, para liberar el equipo se debe presionar la tecla SALE, visualizará un nuevo mensaje: "LOS DATOS DEL EQUIPO PUEDEN ESTAR DESACTUALIZADOS..." esto significa que el equipo no pudo actualizar los datos por no tener acceso al servidor.

Presionando SALE puede saltar la leyenda. Luego ingrese la CLAVE DE ACCESO DE ADMINISTRADOR para comenzar a operar la balanza sin conexión a la RED.

Cuando la balanza esta conectada en RED presenta algunos accesos denegados (por seguridad) ya que estos solo pueden ser operados desde el servidor.

Si usted realiza algún cambio en estos puntos, la balanza dará aviso al servidor.

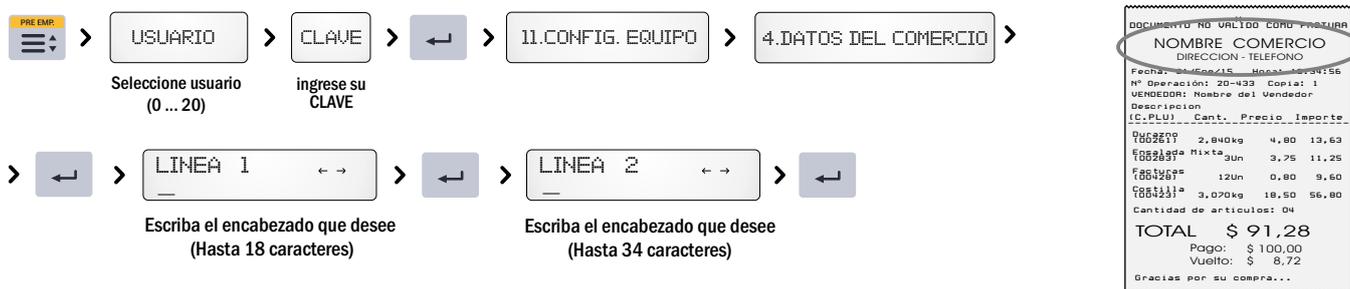
## - Reset

Esta función es de utilidad en los equipos con comunicación Ethernet y/o Wi-fi. Permite volver a valores de fábrica los parámetros utilizados en los subsistemas de comunicación del equipo.



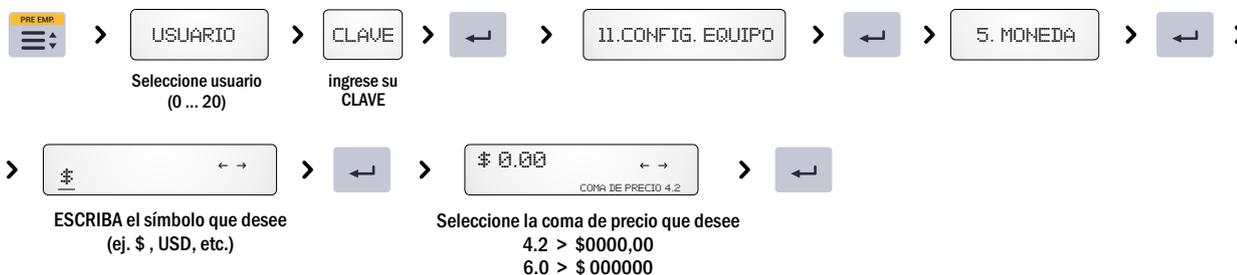
## 4- DATOS DEL COMERCIO

Permite incorporar los datos referidos al comercio. Estos datos se imprimirán como encabezado en cada una de las impresiones del equipo.



## 5- MONEDA

Permite definir el símbolo monetario (ej. \$, USD, etc.), como así también la coma decimal para el precio. Esta configuración es la que se mostrará en los comprobantes en las impresiones de venta o listados.



# 12. Memoria

Permite ver el estado de la memoria y eliminar grupos de información de forma masiva, o restaurar la balanza a su configuración de fábrica.

### 1. ESTADO DE MEMORIA

Esta opción permite conocer la cantidad y el porcentaje de Artículos, Accesos Directos y Secciones almacenados en la balanza.



## 2. BORRAR ACCESOS

Esta opción permite eliminar todos los ACCESOS DIRECTOS guardados en la memoria del equipo, sin perder los productos o secciones.



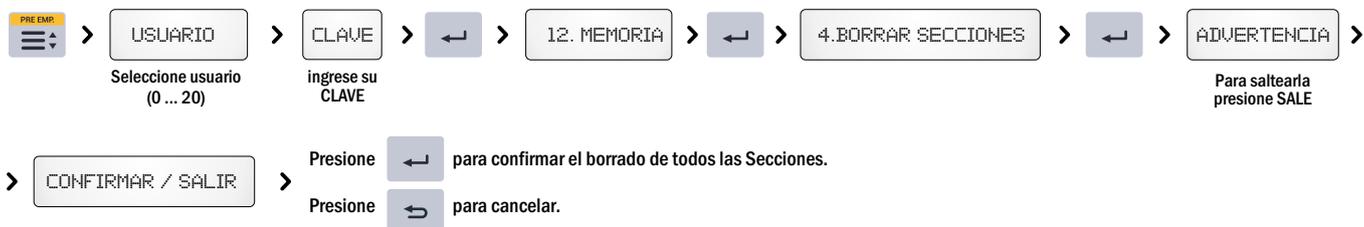
## 3. BORRAR PLUs

Esta opción permite eliminar todos los PLUs (artículos) guardados en la memoria del equipo, sin perder los productos o secciones.



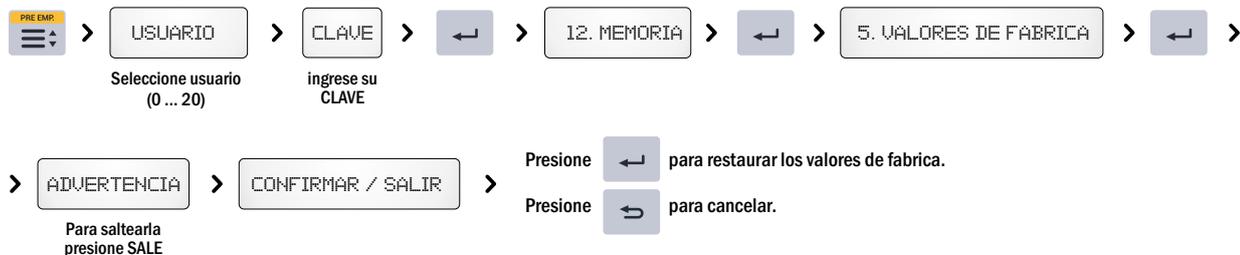
## 4. BORRAR SECTORES

Esta opción permite eliminar SECTORES guardados en la memoria del equipo, sin perder códigos o artículos.



## 5. VALORES DE FÁBRICA

Esta opción permite volver el equipo a la configuración de fábrica.

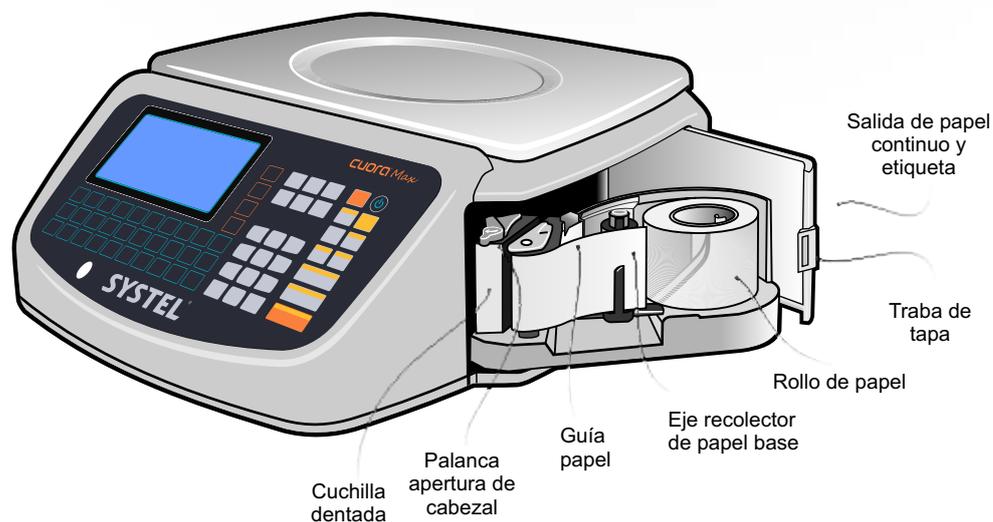


**IMPORTANTE:** se eliminarán todos los datos y configuraciones guardados en la memoria del equipo: Accesos Directos, Sectores, PLUs o Artículos, Orígenes, Conservantes, Ingredientes, Usuarios, etc.  
Los formatos de impresión configurados volverán también a configuración original de fábrica.

# Impresor

## 1. Características

- Impresión térmica en Etiquetas Autoadhesivas o en Papel Continuo.
- Tamaño de etiqueta 55 x 44 mm y papel continuo de 57 mm de ancho.
- Reconocimiento automático del tipo de papel (configurable).
- Ajuste del tono de impresión (configurable desde teclado de la balanza).



De acuerdo al tipo de papel cargado, el impresor trabaja de dos formas:

1. Con Etiquetas, el impresor las separa del papel base y las coloca en posición para retirarlas.
2. Con Papel Continuo, el impresor ubica la impresión en una posición adecuada para realizar el corte sin pérdida de la información. Para ello, debe tirar del papel recortándolo con la cuchilla dentada.

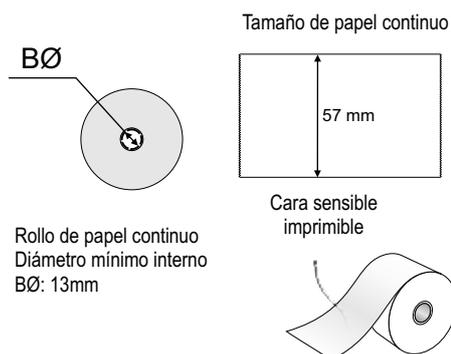
Si necesita posicionar el papel, la tecla AVANCE funciona según el modo del papel seleccionado:

1. Cuando el modo es "Papel Continuo", este se moverá unas líneas de impresión por cada vez que presione la tecla o de forma continua si la deja presionada.
2. En el caso del modo "Etiqueta", el papel avanza hasta la próxima etiqueta.

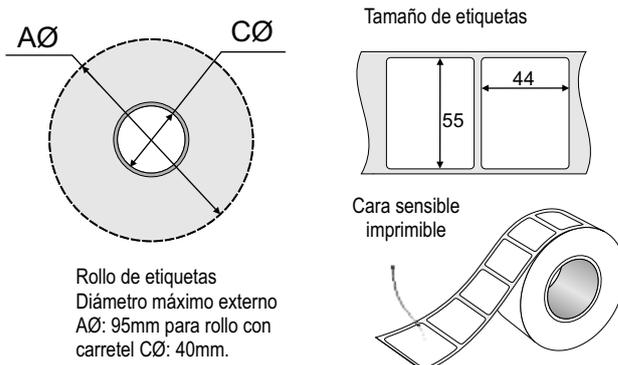
## 2. Tipos de papel y formato de impresión

El impresor de la Balanza CUORA funciona, por defecto, con etiquetas autoadhesivas de 55 x 44mm y con rollos de papel de 57mm de ancho (papeles térmicos de uso general), con los siguientes diámetros:

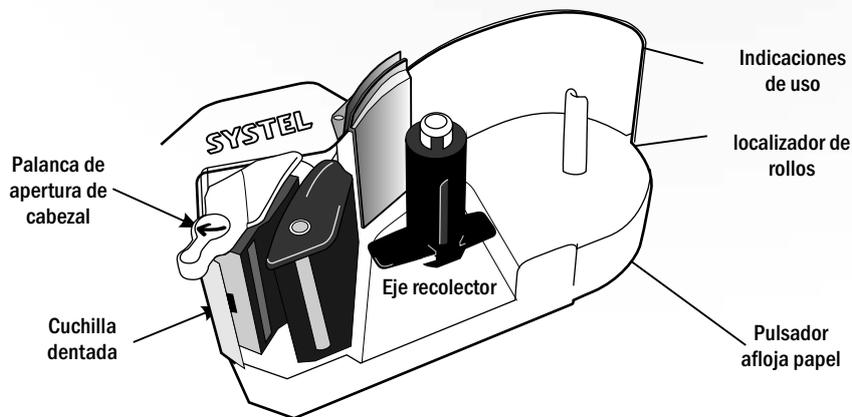
Tamaños de rollos de papel:



Tamaños de etiquetas admitidos: Mínimo: 55 x 24 mm / Máximo: 55 x 93 mm



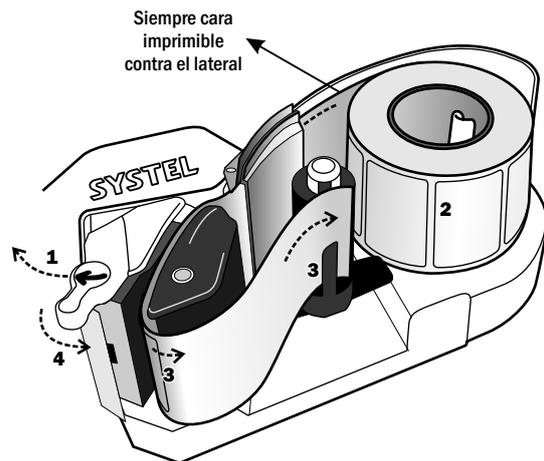
### 3. Cambio de papel



#### INSTRUCCIONES:

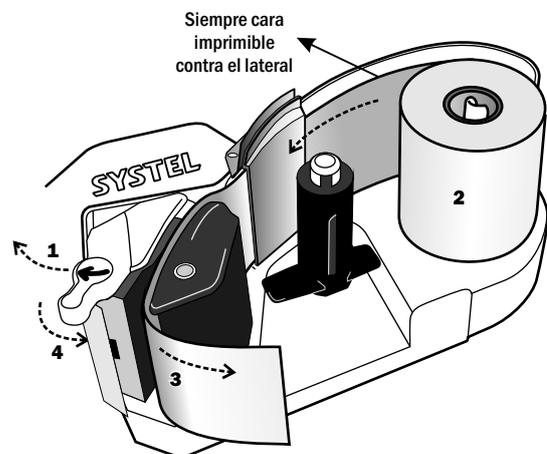
##### A - Colocar un nuevo rollo de ETIQUETAS:

1. Gire la palanca y retire el carretel vacío y el papel base recolectado (presionar el pulsador para aflojar el papel).
2. Tome un nuevo rollo y retire del inicio un par de etiquetas y colóquelo en posición.
3. Pase el papel por el cabezal y coloque el extremo en una de las pestañas del eje recolector (max. 2cm).
4. Baje el cabezal girando la palanca.
5. Si está activada la opción de Autorreconocimiento de papel, presionar la tecla ENTRA para detectar automáticamente el tipo de papel y luego seleccione ETIQUETAS apretando nuevamente la tecla ENTRA.
6. Presionar **AVANCE** hasta ajustar el papel.



##### B - Colocar un nuevo rollo de PAPEL CONTINUO:

1. Gire la palanca y retire el carretel vacío
2. Tome un nuevo rollo y colóquelo en posición.
3. Pase el papel solo por el cabezal dejándolo libre unos centímetros (sin colocarlo en el eje recolector).
4. Baje el cabezal sosteniendo el papel y girando la palanca.
5. Si está activada la opción de Autorreconocimiento de papel, presionar la tecla ENTRA para detectar automáticamente el tipo de papel y luego seleccione PAPEL CONTINUO apretando nuevamente la tecla ENTRA. (Ver página 45)
6. Presionar **AVANCE** hasta ajustar el papel.



# Solución de problemas

## 1. Si su balanza no enciende, verifique.

- Si ha accionado la tecla de encendido .
- Si está conectada a la red de alimentación.
- Si persiste el problemas consulte inmediatamente con un ATAS.

## 2. Si el peso no es correcto o estable, verifique.

- Si está conectada a una línea de alimentación compartida con motores eléctricos o tubos fluorescentes.
- Si existen corrientes de aire sobre la balanza.
- Que el equipo tenga descarga a tierra.
- Que el producto a pesar sólo tenga contacto con la bandeja de acero inoxidable.
- Que la bandeja de la balanza esté correctamente colocada y que no tenga contacto con el mástil (en caso del modelo que lo incluye).
- Si ha estado utilizando previamente la función TARA y no ha descargado el valor de tara (ver indicador en el visor).
- Si existe algún cuerpo extraño debajo de la bandeja.
- Si ha encendido la balanza con un peso sobre la bandeja, de ser así, apague y encienda nuevamente el equipo.
- Que el equipo se encuentre perfectamente nivelado y apoye en todas sus patas.

## 3. Problemas de impresión.

- Si la impresión muestra zonas tenues, limpie el cabezal (ver instrucciones en pág. 48).
- Si el papel continuo sale sin impresión, verifique que el lado imprimible mire hacia la pared lateral del impresor.
- Si los datos impresos no corresponden al formato de la etiqueta o presentan marcas horizontales, comuníquese con el Agente Técnico Autorizado Systel.
- Si sale mas de una etiqueta en el caso que no debiera, verifique que el papel no se encuentre levantado.
- Se debe tener cuidado de no torcer el papel continuo al jalarlo, se recomienda tirar hacia la cuchilla al momento de cortarlo.
- En caso de descarrilarse el papel continuo debe suspender las acciones, para abrir el modulo impresor y acomodar el rollo.



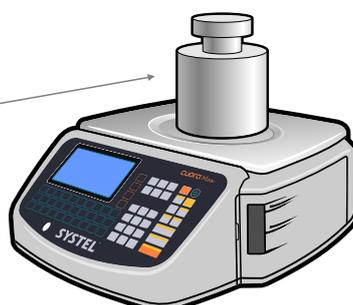
- **IMPORTANTE:** apagar y desconectar el equipo de la red eléctrica, antes de realizar cualquier intervención.
- Si después de revisar las sugerencias anteriores su balanza sigue con problemas, comuníquese con el Agente Técnico Autorizado Systel (ATAS).

# Mantenimiento

## 1. Ajuste

- Para una correcta respuesta del equipo es recomendable verificar la calibración del equipo cada 1 año de uso, para ello consulte al ATAS más cercano a su domicilio.
- Este período puede variar dependiendo de la frecuencia de uso, la condiciones y las exigencias en que se encuentra operando.
- La calibración con una pesa trazable según patrones nacionales, le asegura la confiabilidad de la respuesta del equipo.

Pesa trazable  
según patrones nacionales



## 2. Limpieza de equipo

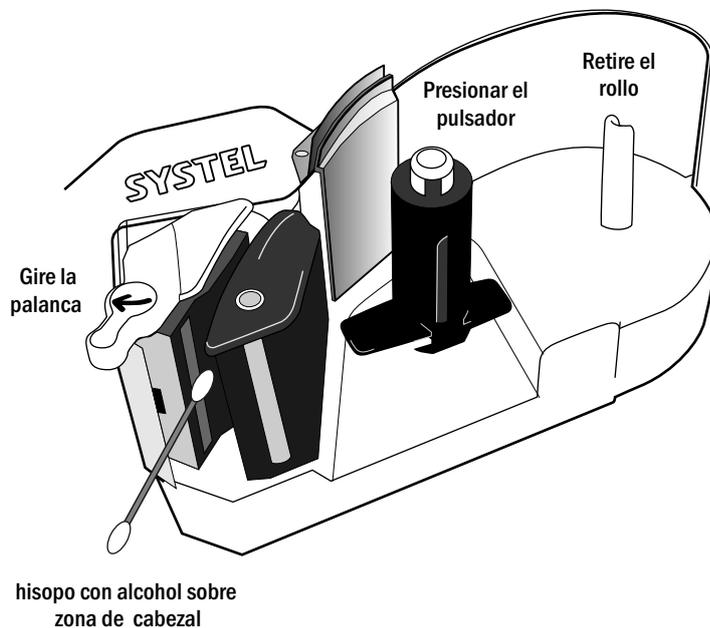
- Si desea realizar la limpieza del equipo utilice un trapo húmedo, sin el agregado de polvos abrasivos, o sustancias químicas que puedan dañar el gabinete.
- Si la grasitud en el gabinete es excesiva, puede utilizar detergente o alcohol isopropílico.
- Es aconsejable limpiar el plato con desinfectantes (Por ej. lavandina), si suele colocar alimentos directamente sobre el mismo.
- Cuando realiza la limpieza, al retirar el plato, evite que ingresen líquidos al interior del gabinete a través de los accesos al sistema de pesaje, esto puede provocar un daño irreparable.

## 3. Limpieza del Impresor

- Apagará y desconectar el equipo de la alimentación eléctrica antes de comenzar la limpieza.
- Abrir la tapa del módulo impresor, retírelo hacia afuera y retire el rollo de etiquetas o papel continuo.
- Utilizar un paño húmedo con agua para limpiar el equipo, el uso de productos químicos puede dañar las piezas plásticas.
- Es muy importante que no se ralle el cabezal.
- Esperar por lo menos 30 minutos antes de cerrar el impresor y volver a conectar el equipo.

## 4. Limpieza del cabezal.

- Realice la apertura del cabezal con la palanca superior negra en el sentido de la flecha y retire el rollo de papel.
- Utilizar únicamente alcohol isopropílico.
- Con un hisopo humedecido con el alcohol, pasar solo en la zona del cabezal (ver imagen).
- Esperar unos minutos antes de accionar la palanca de cierre del cabezal para volver a utilizar el impresor.
- Realizar esta limpieza de forma periódica o cada vez que cambia un rollo de papel para evitar dañar el cabezal.



## 5. Desinfección.

- Si detecta que el equipo no responde correctamente puede deberse a obstrucciones en el mecanismo de pesaje o de impresión por el ingreso de insectos y/o suciedad interna. Envíe el equipo a un ATAS para realizar su re-calibración y/o limpieza interna.
- Mantenga su local desinfectado según lo establecen las reglamentaciones vigentes, de esa forma ayudará a prevenir futuros inconvenientes en su equipo.

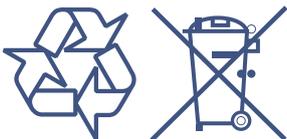






# SYSTEMEL®

[www.systel.com.ar](http://www.systel.com.ar)



Management System  
ISO 9001:2008  
[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 9105051551

Prohibida la copia o reproducción parcial o total del presente manual.

Este manual Cód. 34987 - Rev. 01, contiene información actualizada a la fecha Junio de 2016. Para información sobre cambios introducidos en este equipo después de esta fecha, contactar al Agente Técnico Autorizado Systel más cercano (ver listado ATAS).